

50
09

Amtsblatt

Donnerstag,
10. Dezember 2009

Kantonsrat

Verhandlungen des Kantonsrats vom 3./4. Dezember 2009	2110
Referendumsvorlage. Kantonsratsbeschluss. Genehmigung Hochwasserschutzprojekt Grosse Melchaa Sarnen und Beitrag an die erste Projektetappe, Gemeinde Sarnen	2113

Gesetzessammlung

Referendumsvorlage. Abstimmungsgesetz	2114
Ausführungsbestimmungen Steuerveranlagung	2118
Rechtsgültigkeiten:	
Kantonsratsbeschluss. Zusatzkredit an die zb Zentralbahn AG	2121
Kantonsratsbeschluss. Rahmenkredit für Kantonsbeiträge an die zb Zentralbahn AG	2121
Kantonsratsbeschluss. Beiträge an verbilligte Kombitickets für Bahnkunden der zb Zentralbahn AG	2122
Verwaltungsvereinbarung. Zusammenarbeit der Kantons- spitäler von Uri, Obwalden und Nidwalden. Aufhebung	2122

Departemente

Baugesuche und Sonderbewilligungen	2136
------------------------------------	------

Stellenausschreibungen

2138

Gemeinden

2144

Verschiedene

Handelsregister	2146
Zivilstandsnachrichten	2155



Kanton
Obwalden

2109

Kantonsrat

Verhandlungen des Kantonsrats vom 3./4. Dezember 2009

- Vorsitz: Kantonsratspräsident Walter Hug, Alpnach.
- Anwesend: Am 3. Dezember anwesend 54 Mitglieder. Entschuldigt abwesend die Kantonsratsmitglieder Willy Fallegger, Alpnach, den ganzen Tag und Beatrice Sidler-Gisler, Sarnen, vormittags.
Am 4. Dezember anwesend 54 Mitglieder. Entschuldigt abwesend Kantonsratsmitglied Willy Fallegger, Alpnach.
- Ort und Zeit: Rathaus Sarnen, 3. Dezember, 09.00–12.10 und 13.45–15.40 Uhr, und 4. Dezember, 09.00–11.45 Uhr.

Gesetzgebung

Nachtrag zum Abstimmungsgesetz (Anpassung an Bundesrecht und Qualitätssicherung bei der brieflichen Stimmabgabe). Ergebnis der ersten Lesung des Kantonsrats vom 29. Oktober 2009. Anträge der Redaktionskommission vom 26. November 2009. Auf Antrag der vorberatenden Kommission (Präsident Max Rötheli, Sarnen) führt der Rat die zweite Lesung durch und heisst den Gesetzesnachtrag in der Schlussabstimmung mit 51 Stimmen ohne Gegenstimme gut.

Nachtrag zum Fischereigesetz (Eigenbewirtschaftung Lungernersee). Botschaft und Entwurf des Regierungsrats vom 13. Oktober 2009. Auf Antrag des Kommissionspräsidenten Tony Gasser, Lungern, führt der Rat die erste Lesung durch.

Verwaltungsgeschäfte

Kantonsratsbeschluss über den Leistungsauftrag und Globalkredit 2010 für das Kantonsspital. Botschaft und Antrag des Regierungsrats vom 22. September 2009. Auf Antrag der vorberatenden Spitalkommission (Präsident Patrick Imfeld, Sarnen) beschliesst der Kantonsrat mit 51 Stimmen ohne Gegenstimme über den Leistungsauftrag 2010 und bewilligt dafür einen betrieblichen Globalkredit von 15,19 Millionen Franken sowie eine Investitions-pauschale von 1,5 Millionen Franken.

Kantonsratsbeschluss über die Integrierte Aufgaben- und Finanzplanung 2010 bis 2013 sowie den Staatsvoranschlag 2010. Bericht und Antrag des Regierungsrats vom 15. September 2009. Bericht und Antrag des Obergerichts vom 8. September 2009. Anträge der Geschäfts- und Rechnungsprüfungs-kommission vom 5. November 2009. Auf Antrag des GRPK-Präsidenten Klaus Wallimann, Alpnach, nimmt der Kantonsrat mit zwei Anmerkungen von der Integrierten Aufgaben- und Finanzplanung 2009 bis 2013 Kenntnis

und beschliesst mit 52 Stimmen und einer Gegenstimme den Staatsvoranschlag 2009 mit folgenden Schlusszahlen:

<i>Laufende Rechnung</i>	Fr.
Insgesamt Aufwand	275'319'000
Insgesamt Ertrag	<u>275'832'000</u>
Ertragsüberschuss	513'000
<i>Investitionsrechnung</i>	Fr.
Insgesamt Ausgaben	118'588'000
Insgesamt Einnahmen	<u>84'271'000</u>
Zunahme der Nettoinvestitionen (samt Darlehen)	34'317'000

Unter Berücksichtigung der enthaltenen Abschreibungen in der Laufenden Rechnung von Fr. 8'325'000 ergibt sich ein Finanzierungsdefizit (samt Darlehen) von Fr 25'479'000. Sowie ein Selbstfinanzierungsgrad von 25,8 Prozent.

Nachtragskredite II zum Staatsvoranschlag 2009. Bericht und Antrag des Regierungsrats vom 10. November 2009. Auf Antrag des GRPK-Präsidenten Klaus Wallimann, Alpnach, heisst der Rat einen Nachtragskredit zum Staatsvoranschlag 2009 von insgesamt 105'600 Franken mit 52 Stimmen ohne Gegenstimme bei einer Enthaltung gut.

Kantonsratsbeschluss über einen Beitrag an das Hochwasserschutzprojekt Grosse Melchaa, erste Etappe, Gemeinde Sarnen. Bericht und Antrag des Regierungsrats vom 3. November 2009. Auf Antrag der vorbereitenden Kommission (Präsident Josef Zumstein, Sarnen) genehmigt der Rat das Hochwasserschutzprojekt Grosse Melchaa und beschliesst unter den üblichen Bedingungen mit 52 Stimmen ohne Gegenstimme für die erste Etappe je nach Höhe des Bundesbeitrages einen Kantonsbeitrag von 290'250 bis 495'000 Franken.

Bericht über das weitere Vorgehen im Hochwasserschutzprojekt Sarneraatal. Bericht des Regierungsrats vom 17. November 2009. Vom Bericht wird auf Antrag des Referenten der Kommission Folgemaassnahmen Hochwasserkatastrophe 2005, Josef Zumstein, Sarnen, mit einer Anmerkung mit 52 Stimmen ohne Gegenstimme Kenntnis genommen.

Parlamentarische Vorstösse

Motion zur Ausarbeitung einer Variante «Stollen-Ost» im Hochwasserschutzprojekt Sarneraatal. Die Motion vom 9. Juli 2009 wird vom Erstunterzeichner Kantonsrat Jürg Berlinger, Sarnen, begründet. Der Rat beschliesst mit 50 Stimmen ohne Gegenstimme die Zustimmung zum Motionsauftrag.

Interpellation zum Hochwasserschutz im Sarneraatal – Ausweg aus dem Dilemma. Kantonsrat Adrian Halter, Sarnen, erläutert ergänzend die Interpellation, welche die SVP-Fraktion am 1. September 2009 eingereicht hat. Von

der schriftlichen Beantwortung des Regierungsrats vom 17. November und den ergänzenden Ausführungen von Regierungsrat Hans Wallimann wird Kenntnis genommen.

Motion betreffend Einsetzung einer parlamentarischen Untersuchungskommission (PUK) zu den Vorkommnissen im Bau- und Raumentwicklungsdepartement. Kantonsrat Peter Seiler, Sarnen, erläutert ergänzend den Vorstoss der SVP-Fraktion vom 10. September 2009 und verzichtet auf die Überweisung. Der Rat lehnt die Überweisung des Vorstosses mit 46 Stimmen ohne Gegenstimme ab.

Interpellation zur fristgerechten Umsetzung des geplanten Projekts Doppelspurausbau Kantonsgrenze Luzern/Nidwalden bis Hergiswil Matt. Kantonsrat Urs Kuchler, Sarnen, begründet die Interpellation, welche er und Mitunterzeichnende am 29. Oktober 2009 eingereicht haben. Von der schriftlichen Beantwortung des Regierungsrats vom 10. November 2009 wird Kenntnis genommen. Auf eine Diskussion wird verzichtet.

Als neue Vorstösse werden eingereicht:

Motion betreffend befristete Sondersteuer für Infrastrukturanlagen der Gemeinden von Kantonsrat Max Rötheli, Sarnen, und Mitunterzeichnenden;

Anfrage betreffend Ausbildungsplätze und Lehrstellen im Gesundheits- und Sozialbereich von der CSP-Fraktion (Erstunterzeichner Kantonsrat Walter Wyrsh, Alpnach).

Bestellung vorberatender Kommissionen

Die Ratsleitung bestellt folgende vorberatende Kommission

Gesetz über die Justizreform (dreizehn Mitglieder): Monika Brunner, Alpnach, Präsidentin, Guido Steudler, Sarnen, Adrian Halter, Sarnen, Heidi Wernli Gasser, Sarnen, Paul Kuchler, Sarnen, Theres Huser Zemp, Sarnen, Bernhard Benguerel, Kerns, Lucia Omlin, Sachseln, Anna Schälin Nussbaum, Sachseln, Lukas Küng, Alpnach, Heidi Brücker-Steiner, Giswil, Josef Stalder, Lungern, und Ruth Infanger, Engelberg.

Sarnen, 4. Dezember 2009

Ratssekretariat des Kantonsrats

Kantonsratsbeschluss über die Genehmigung des Hochwasserschutzprojekts Grosse Melchaa Sarnen und einen Beitrag an die erste Projektetappe, Gemeinde Sarnen

vom 4. Dezember 2009

Der Kantonsrat des Kantons Obwalden,

gestützt auf Artikel 37 und 70 Ziffer 5 der Kantonsverfassung¹, Artikel 4 und 19 des Gesetzes über den Wasserbau und die Wassernutzung vom 31. Mai 2001 (Wasserbaugesetz)², sowie auf Artikel 29 der kantonalen Finanzhaushaltsverordnung vom 25. März 1988³,

nach Kenntnisnahme des Berichts des Regierungsrats,

beschliesst:

1. Das Hochwasserschutzprojekt Grosse Melchaa Sarnen wird genehmigt.
2. Der Einwohnergemeinde Sarnen wird an die Kosten der ersten Etappe des Hochwasserschutzprojekts Grosse Melchaa Sarnen in der Höhe von Fr. 1 350 000.– ein Kantonsbeitrag von 21,5 Prozent höchstens aber Fr. 290 250.– bei einem Bundesbeitrag von 55 bis 65 Prozent (eingeschlossen 20 Prozent Sonderfinanzierung) respektive ein Kantonsbeitrag von 30 Prozent höchstens aber Fr. 405 000.– bei einem Bundesbeitrag von 35 bis 45 Prozent zulasten Konto 6290.564.00 zugesichert.
3. Über allfällige Beiträge an Mehrkosten die auf ausserordentliche, nicht voraussehbare Umstände zurückzuführen sind, beschliesst der Regierungsrat endgültig.
4. Der Kantonsbeitrag wird unter der Bedingung zugesichert, dass auch der Bund entsprechende Beiträge leistet.
5. Der Kantonsbeitrag wird nach Massgabe der vom Kantonsrat jährlich im Voranschlag eingesetzten Kredite und der verfügbaren Mittel sowie im Verhältnis des Arbeitsfortschrittes aufgrund der genehmigten Abrechnungen ausbezahlt. Eine Zinsvergütung wird nicht geleistet.
6. Der Aufwand für die Leistungen des Amtes für Wald und Raumentwicklung für die Projektleitung ist nach Art. 22 der Wasserbauverordnung vom 31. Mai 2001⁴ in Rechnung zu stellen.

1 GDB 101

2 GDB 740.1

3 GDB 610.11

4 GDB 740.11

7. Die Projektträgerschaft wird zum dauernden, guten Unterhalt der Anlagen verpflichtet.
8. Der Regierungsrat wird mit dem Vollzug beauftragt.
9. Der Beschluss untersteht dem fakultativen Referendum.

Sarnen, 4. Dezember 2009

Im Namen des Kantonsrats
Der Ratspräsident: Walter Hug
Der Ratssekretär: Urs Wallimann

Ablauf der Referendumsfrist am 11. Januar 2010

Gesetzsammlung

Referendumsvorlage

Gesetz über die Ausübung der politischen Rechte (Abstimmungsgesetz)

Nachtrag vom 3. Dezember 2009

Der Kantonsrat des Kantons Obwalden

beschliesst:

I.

Das Abstimmungsgesetz vom 17. Februar 1974¹ wird wie folgt geändert:

Art. 2a *Ergänzendes Recht*

Soweit die Abstimmungsgesetzgebung² nicht ausdrücklich etwas anderes bestimmt, gelten sinngemäss die Vorschriften des Bundesgesetzes über die politischen Rechte³.

¹ GDB 122.1

² GDB 122

³ SR 161.1

Art. 6 Abs. 6

⁶ Der Gemeinderat kann die in diesem Gesetz festgehaltenen Fristen für das Wahlverfahren bei Einzelwahlen in kommunale Behörden oder für Entscheide über Sachgeschäfte in begründeten Fällen ändern.

Art. 28 *Stimmaterial*

¹ Der Stimmrechtsausweis sowie der Stimm- und Wahlzettel sind von der Gemeinde den Stimmberechtigten mindestens drei und frühestens vier Wochen vor dem Abstimmungstag zuzustellen. Die Abstimmungsvorlage und die erläuternde Botschaft dürfen auch früher abgegeben werden.

² Die Abstimmungsvorlage und die erläuternde Botschaft sind überdies auch elektronisch allgemein zugänglich zu machen. Nur bei Vorliegen wichtiger Gründe kann ausnahmsweise darauf verzichtet werden.

Art. 31 *d. Verbot der Stellvertretung*

¹ Der Stimmberechtigte hat seine Stimme persönlich an der Urne abzugeben; Stellvertretung ist untersagt.

² Bei brieflicher Stimmabgabe darf das verschlossene Rücksendekуверт durch Drittpersonen zur Post, zum Abstimmungsbriefkasten oder zur Gemeindekanzlei überbracht werden.

Art. 31b Abs. 5

⁵ Enthält das Rücksendekуверт für eine Abstimmung oder Wahl keinen Stimm- oder Wahlzettel, so wird dies als „nicht gestimmt“ oder „nicht gewählt“ gewertet.

Art. 33 *Botschaft*

¹ Der Regierungsrat bzw. der Gemeinderat informiert die Stimmberechtigten über die Abstimmungsvorlagen. Sie beachten dabei die Grundsätze der Vollständigkeit, der Sachlichkeit, der Transparenz und der Verhältnismässigkeit.

² Der Regierungsrat bzw. der Gemeinderat erläutert die Abstimmungsvorlagen in einer kurzen, sachlichen Botschaft, die auch den Auffassungen wesentlicher Minderheiten Rechnung trägt. Sie enthält den Wortlaut der auf dem Stimmzettel gestellten Fragen. Bei Volksbegehren und Referenden teilen die Urheberkomitees ihre Argumente dem Regierungsrat bzw. Gemeinderat mit; dieser berücksichtigt sie in seiner erläuternden Botschaft. Der Regierungsrat bzw. der Gemeinderat kann ehrverletzende, krass wahrheitswidrige oder zu lange Äusserungen ändern oder zurückweisen.

Art. 35a Abs. 2

² Wird ein Behördemitglied während des Amtsjahres in eine andere Behörde gewählt oder in ein anderes öffentliches Amt berufen oder liegen gesundheitliche oder andere wichtige Gründe vor, so kann der Kantonsrat den vom Volk oder vom Kantonsrat gewählten Behördemitgliedern, der Regierungsrat den übrigen kantonalen Behördemitgliedern sowie der Gemeinderat den kommunalen Behördemitgliedern einen vorzeitigen Rücktritt während des Amtsjahres bewilligen.

Art. 53 Abs. 2

² Wahlvorschläge, ausgenommen für die Nationalrats- bzw. die Ständeratswahl, dürfen auch mehr Namen enthalten, als Vertreter zu wählen sind.

Die bisherigen Absätze 2 bis 5 werden zu Absätzen 3 bis 6.

Art. 53a Abs. 4

⁴ Die Wahlvorschläge können bis zum 48. Tag (7. Montag) um 12.00 Uhr vor dem Wahlsonntag bei der Staatskanzlei eingereicht werden. Wird bis zu diesem Zeitpunkt nur eine einzige gültige Kandidatur angemeldet, so erklärt der Regierungsrat die angemeldete Person als gewählt.

Art. 53e Abs. 1

¹ Das Initiativkomitee hat vor Beginn der Unterschriftensammlung bei kantonalen Volksbegehren durch die Staatskanzlei prüfen zu lassen, ob die Unterschriftenlisten den gesetzlichen Erfordernissen entsprechen.

II.

Die Abstimmungsverordnung vom 1. März 1974⁴ wird wie folgt geändert:

Art. 36 *b. Vorarbeiten der Gemeindekanzlei und des Stimmbüros*

¹ Der Abstimmungsbriefkasten der Gemeinde ist regelmässig zu leeren. Die entnommenen Rücksendeküverts sind zusammen mit denen, die bei der Gemeindekanzlei eingegangen sind, in einem Protokoll zu erfassen, in einer verschlossenen Urne oder in einem anderen gesicherten Behältnis aufzubewahren und spätestens am Abstimmungstag ungeöffnet zusammen mit dem Protokoll dem Stimmbüro zu übergeben.

⁴ GDB 122.11

² Ein Mitglied des Stimmbüros trennt unter Mitwirkung von mindestens einem weiteren Mitglied die Stimmrechtsausweise von den Rücksendekuvets und prüft die Stimmberechtigung. Kann die Stimme entgegengenommen werden, so wird das anonymisierte Rücksendekuvet wiederum in eine Urne oder in ein gesichertes Behältnis gelegt.

³ Ein Mitglied des Stimmbüros öffnet unter Mitwirkung von mindestens einem weiteren Mitglied die Urne oder das gesicherte Behältnis mit den anonymisierten Rücksendekuvets und anschliessend diese selbst. Die darin enthaltenen Stimm- und Wahlzettel sind auf der Rückseite abzustempeln und sofort uneingesehen und unkontrolliert wieder in eine Urne oder in ein gesichertes Behältnis zu legen.

Art. 43 Abs. 2

² Die Mitglieder des Stimmbüros öffnen bei Beginn der Auszählung die Urne oder das gesicherte Behältnis mit den brieflich abgegebenen Stimmen.

Art. 45 *Nachzählung*

Liegen konkrete Anhaltspunkte für eine fehlerhafte Auszählung oder ein gesetzwidriges Verhalten beim Auszählvorgang vor, so zählt das Stimmbüro das Ergebnis nach.

III.

Der Regierungsrat bestimmt, wann dieser Nachtrag nach der Genehmigung durch den Bund⁵ in Kraft tritt. Er unterliegt dem fakultativen Referendum.

Sarnen, 3. Dezember 2009

Im Namen des Kantonsrats
Der Ratspräsident: Walter Hug
Der Ratssekretär: Urs Wallimann

Ablauf der Referendumsfrist am 11. Januar 2010

⁵ Art. 91 Abs. 2 BPR (SR 161.1)

Ausführungsbestimmungen über die Steuerveranlagung für die Perioden 2009 und 2010

vom 1. Dezember 2009

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,

gestützt auf Artikel 165 Absatz 2 des Steuergesetzes (StG) vom 30. Oktober 1994¹ und Artikel 37 der Vollziehungsverordnung zum Steuergesetz (VV zum StG) vom 18. November 1994²,

beschliesst:

I. Steuerperiode 2009

Art. 1 *Formulare*

¹ Das Steuererklärungsformular ist so ausgestaltet, dass die Veranlagungsbehörden die Angaben für die Veranlagung der Staats- und Gemeindesteuern und der direkten Bundessteuer daraus entnehmen können.

² Für die Steuerperiode 2009, die im System der einjährigen Gegenwartsbemessung veranlagt wird, wird die Steuererklärung 2009 einverlangt.

Art. 2 *Zustellung*

Die kantonale Steuerverwaltung hat den steuerpflichtigen natürlichen Personen bis Ende Februar 2010 die Formulare für die Steuererklärung 2009 zuzustellen. Wer diese bis dahin nicht erhält, ist verpflichtet, die Unterlagen für die Selbstdeklaration bei der kantonalen Steuerverwaltung zu verlangen.

Art. 3 *Einreichung*

¹ Die steuerpflichtigen natürlichen Personen haben die Steuererklärung 2009 innert 60 Tagen nach deren Empfang vollständig und wahrheitsgetreu ausgefüllt, unterzeichnet und mit den erforderlichen Beilagen versehen der kantonalen Steuerverwaltung einzureichen. Gesuche um Fristerstreckung nach Art. 47 Abs. 2 VV zum StG sind bei der kantonalen Steuerverwaltung einzureichen.

¹ GDB 641.4

² GDB 641.41

² Die Steuererklärungsformulare der juristischen Personen sind innerhalb von 30 Tagen seit Durchführung der Mitglieder- bzw. Generalversammlung direkt der kantonalen Steuerverwaltung zuzustellen.

Art. 4 *Wegleitung und Auskünfte*

¹ Die kantonale Steuerverwaltung erlässt im Einvernehmen mit dem Finanzdepartement die Wegleitung über das Ausfüllen der Steuererklärung 2009.

² Auskünfte erteilt die kantonale Steuerverwaltung.

II. Steuerperiode 2010

A. Hauptveranlagung

Art. 5 *Steuerperiode*

Im Jahr 2010 erfolgt für die steuerpflichtigen natürlichen und juristischen Personen eine Neuveranlagung für die Staats- und Gemeindesteuer 2010 und für die direkte Bundessteuer 2010.

B. Berechnungsgrundlagen

Art. 6 *Einkommen* *a. Allgemeines*

Für die Berechnung des steuerbaren Einkommens der natürlichen Personen sind die Einkünfte des Jahres 2010 massgebend. Zum steuerbaren Einkommen gehören sämtliche in Geld oder Geldwerten (Naturaleinkünfte) bestehende, wiederkehrende oder einmalige Einkünfte aus Erwerbstätigkeit, Vermögensertrag oder anderen Einnahmequellen.

Art. 7 *b. Eigenmietwert landwirtschaftlicher Gebäude*

Der massgebliche Faktor zur Ermittlung der (Brutto-) Eigenmietwerte landwirtschaftlicher Gebäude auf der Grundlage der letzten amtlichen Schätzung (Netto-Protokollmietwerte) beträgt 2.1.

Art. 8 *Vermögen*

Für das Vermögen ist der Stand am 31. Dezember 2010 massgebend.

C. Fälligkeit, Verzugszins sowie Ausgleichszins

Art. 9 *Fälligkeit und Verfalltag*

¹ Die Fälligkeit der periodisch veranlagten Staats- und Gemeindesteuern wird auf den 31. Oktober des Steuerjahres festgesetzt. Vorbehalten bleiben die Fälligkeiten für die übrigen Steuern und Bussen.

² Als Verfalltag für die Berechnung der Ausgleichszinsen im Sinne von Art. 247 Abs. 2 Bst. b StG gilt der 30. November.

Art. 10 *Verzugszins*

Für Guthaben der Bezugsbehörden wird für Schlussrechnungen gemäss Art. 248 StG und Art. 37 Bst. b VV zum StG nach Ablauf der Zahlungsfrist im Kalenderjahr 2009 ein Verzugszins von fünf Prozent in Rechnung gestellt.

Art. 11 *Ausgleichszins*

Der Ausgleichszins für Zahlungen der Steuerpflichtigen und für die Schlussrechnung gemäss Art. 247 StG beträgt zwei Prozent.

D. Rückerstattung der eidgenössischen Verrechnungssteuer

Art. 12 *Natürliche Personen*

Natürliche Personen beantragen die Rückerstattung der Verrechnungssteuer mit den Formularen, die ihnen durch die kantonale Steuerverwaltung zugestellt werden. Wer kein Formular erhält, kann dies bei der kantonalen Steuerverwaltung beziehen. Der Antrag ist, sofern Verrechnung mit den Staats- und Gemeindesteuern 2010 begehrt wird, zusammen mit der Steuererklärung 2009 der kantonalen Steuerverwaltung abzugeben.

Art. 13 *Juristische Personen*

Juristische Personen sowie Kollektiv- und Kommanditgesellschaften beantragen die Rückerstattung der Verrechnungssteuer bei der eidgenössischen Steuerverwaltung in Bern, bei welcher Amtsstelle besondere Formulare erhältlich sind.

III. Schlussbestimmung

Art. 14 *Inkrafttreten*

Diese Ausführungsbestimmungen treten am 1. Januar 2010 in Kraft.

Sarnen, 1. Dezember 2009

Im Namen des Regierungsrats
Landstatthalter: Esther Gasser Pfulg
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

Kantonsratsbeschluss über einen Zusatzkredit zum Rahmenkredit für Investitionsdarlehen an die zb Zentralbahn AG für die Jahre 2007 bis 2010: Rechtsgültigkeit

Der Kantonsratsbeschluss über einen Zusatzkredit zum Rahmenkredit für Investitionsdarlehen an die zb Zentralbahn AG für die Jahre 2007 bis 2010 vom 29. Oktober 2009 (Amtsblatt 2009, Nr. 45, S. 1881) ist rechtsgültig geworden, nachdem innert der verfassungsmässigen Referendumsfrist vom 6. November bis 7. Dezember 2009 nicht verlangt worden ist, ihn der Abstimmung zu unterbreiten.

Sarnen, 9. Dezember 2009

Im Namen des Regierungsrats
Staatskanzlei

Kantonsratsbeschluss über einen Rahmenkredit für Kantonsbeiträge an die zb Zentralbahn AG für die Aufhebung und Sanierung von Niveauübergängen in den Jahren 2010 und 2011: Rechtsgültigkeit

Der Kantonsratsbeschluss über einen Rahmenkredit für Kantonsbeiträge an die zb Zentralbahn AG für die Aufhebung und Sanierung von Niveauübergängen in den Jahren 2010 und 2011 vom 29. Oktober 2009 (Amtsblatt 2009, Nr. 45, S. 1882) ist rechtsgültig geworden, nachdem innert der verfassungsmässigen Referendumsfrist vom 6. November bis 7. Dezember 2009 nicht verlangt worden ist, ihn der Abstimmung zu unterbreiten.

Sarnen, 9. Dezember 2009

Im Namen des Regierungsrats
Staatskanzlei

Kantonsratsbeschluss über die Genehmigung der Vereinbarung mit der zb Zentralbahn AG über Beiträge an verbilligte Kombitickets für Bahnkunden: Rechtsgültigkeit

Der Kantonsratsbeschluss über die Genehmigung der Vereinbarung mit der zb Zentralbahn AG über Beiträge an verbilligte Kombitickets für Bahnkunden vom 29. Oktober 2009 (Amtsblatt 2009, Nr. 45, S. 1880) ist rechtsgültig geworden, nachdem innert der verfassungsmässigen Referendumsfrist vom 6. November bis 7. Dezember 2009 nicht verlangt worden ist, ihn der Abstimmung zu unterbreiten.

Sarnen, 9. Dezember 2009

Im Namen des Regierungsrats
Staatskanzlei

Verwaltungsvereinbarung über die Zusammenarbeit der Kantons- spitäler von Uri, Obwalden und Nidwalden vom 23. Oktober 1998. Aufhebung

Die Verwaltungsvereinbarung über die Zusammenarbeit der Kantonsspitäler von Uri, Obwalden und Nidwalden vom 23. Oktober 1998 (GDB 830.2) wird aus der Gesetzesdatenbank entfernt, nachdem der Regierungsrat des Kantons Uri am 20. Oktober 2009, der Regierungsrat des Kantons Nidwalden am 17. November 2009 und der Regierungsrat des Kantons Obwalden am 24. November 2009 der Aufhebung dieser Vereinbarung zugestimmt haben.

Sarnen, 7. Dezember 2009

Staatskanzlei

Sicherheits- und Justizdepartement

Feuerwehrinspektorat. Brandgefahren an Weihnachten

Trockene Äste von Weihnachtsbäumen und Adventskränzen fangen leicht Feuer und können eine Wohnung innert Sekunden in Brand stecken. Deshalb warnt das Feuerwehrinspektorat Obwalden von den Brandgefahren, die in der Weihnachtszeit besonders hoch sind.

Beachten Sie folgende Ratschläge:

- Bringen Sie Kerzen am Adventskranz oder Weihnachtsbaum mit mindestens 30 cm Abstand zu allem Brennbar an.
- Sorgen Sie dafür, dass die Kerzen sicher und aufrecht stehen.
- Achten Sie auf festen Stand des Baumes, am besten in einem Wasserbehälter.

- Für das schnelle Eingreifen im Notfall: Stellen Sie neben Adventskranz und Weihnachtsbaum einen Eimer Wasser bereit.
- Lassen Sie Kerzen nie unbeaufsichtigt brennen. Auf einen nicht mehr frischen Adventskranz gehören keine Kerzen mehr.

Sarnen, 10. Dezember 2009

Feuerwehrrinspektor

Betreibung und Konkurs.

Widerruf der betriebsrechtlichen Grundstücksteigerung

Die auf den 18. Februar 2010 im Landgasthof Kaiserstuhl, Brünigstrasse 232, 6078 Lungern, angesetzte Grundstücksteigerung im Grundpfandverwertungsverfahren gegen

Schuldnerin: Landgasthof Kaiserstuhl GmbH, Brünigstrasse 232, 6078 Lungern

Grundstücke: Grundbuch Lungern, Grundstück Nr. 621, Plan Nr. 15, Chaiserstuel, Gesamtfläche 1'462 m², Hotel Restaurant Kaiserstuhl, Gästehaus, Ökonomiegebäude, Hofraum (1'462 m²)
 Grundbuch Lungern, Grundstück Nr. 1765, Plan Nr. 15, Chaiserstuel, Fläche 173 m², Hofraum (173 m²)

findet infolge Bezahlung der Forderung nicht statt.

Sarnen, 10. Dezember 2009

Betreibung und Konkurs

Volkswirtschaftsdepartement

Landwirtschaft. Kursangebot

Biolandbau: Neuerungen und Erfahrungsaustausch

Datum/Zeit: Donnerstag, 17. Dezember 2009, 20.00 Uhr

Ort: Restaurant Grossteil, Giswil

Referenten: André Windlin, Bioberater
 Jürg Obrist, Bio Inspecta, Frick

Kosten: Keine

Anmeldung: Keine erforderlich

Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW

Arbeit und Lebensqualität im Einklang

Datum/Zeit: Donnerstag, 7. Januar 2010, 20.00 Uhr

Ort: Hotel Engel, Stans

Referentin: Agnes Schneider Wermelinger, Kommunikationsfachfrau

Kosten: Fr. 20.– pro Person; Fr. 30.– pro Paar

Anmeldung: Bis 21. Dezember 2009 mit Anmeldeformular oder per E-Mail
Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW

Agrotourismus – auch etwas für uns?

Datum/Zeit: Freitag, 15., 22. und 29. Januar sowie 5. und 26. Februar 2010

Ort: BBZN Schüpfheim

Referenten: Yvonne Koller, BBZN Schüpfheim
Verschiedene Fachreferenten

Kosten: Fr. 400.– ohne Kursunterlagen und Verpflegung

Anmeldung: Bis 18. Dezember 2009 an BBZN Schüpfheim,
Tel. 041 485 88 40, Yvonne Koller

Organisator: BBZN Luzern

(Für die Detailausschreibung verweisen wir auf das Beratungsprogramm)

Sarnen, 7. Dezember 2009

Amt für Landwirtschaft und Umwelt

Bildungs- und Kulturdepartement

Erwachsenenbildung

Via Cordis

Meditative Tänze zum Weihnachtsoratorium

Wir stimmen uns auf das Weihnachtsgeschehen ein mit Tänzen aus dem Weihnachtsoratorium von J.S. Bach und anderen Lichttänzen. Durch das Heilende dieser Musik öffnen wir uns und schaffen Raum für das Göttliche, die Kraft, die in und durch uns wirken will.

Leitung: Marianne Lüpold, Lehrerin für Meditativen Tanz, Ausbildung in Heilen mit Farben, Klängen und Bewegung

Datum: 20. Dezember 2009

Zeit: SO 10.00 – SO 16.00 Uhr

Jahreswende

Richte deinen seelischen Kompass in die nächste Jahresspur

Im Erlauschen des zeitlosen Klanges im Hintergrund unseres Herzens bereiten wir uns auf den Übergang ins neue Jahr vor. Wir runden das Gewesene ab und entdecken Wegweiser für neue Schritte. Wir fragen uns: Welche Sinn-Bilder schickt uns die Seele aus der Tiefe unseres Menschseins, um uns in eine kreative Zielrichtung für die kommende Zeit einzuladen? Wir setzen uns mit Traumbildern auseinander, um darin Anstösse zur persönlichen Lebensvertiefung zu entdecken. Mit Segensritualen runden wir das alte Jahr ab und öffnen uns dem neuen im gemeinsamen Feiern. Übungstage mit Schweigen.

Leitung: Franz-Xaver Jans-Scheidegger, Theologe, Psychologe und Psychotherapeut
Datum: 28. Dezember 2009 – 2. Januar 2010
Zeit: Montag, 16.30 – Samstag, 09.00 Uhr
Ort: VIA CORDIS-Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft

Weitere Informationen:

VIA CORDIS-Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft
Tel. 041 660 50 45
Fax 041 660 90 47
info@viacordis.ch
www.viacordis.ch

Pro Senectute Obwalden

Word-Einführungskurs

Kennenlernen der wichtigsten Computerbegriffe, Zeichnen auf dem Computer (Maus), Computerspiele entdecken, eigene Ordner anlegen (Explorer), Texte/Briefe schreiben, speichern, gestalten (formatieren), rahmen und drucken.

Vorkenntnisse: Keine, Übungsmöglichkeit zu Hause von Vorteil.

5 x Freitag ab 8. Januar bis 5. Februar 2010,

1 x am Mittwoch, 3. Februar 2010

Jeweils 10.15 – 12.00 Uhr

Word-Erweiterungskurs

Wiederholungsübungen zu den Themen, markieren und formatieren, Briefe gestalten, Tabulatoren setzen, persönlicher Briefkopf gestalten mit Kopf- und Fusszeilen, Adresslisten in Tabellen erstellen und sortieren. u.v.m.

Vorkenntnisse: Einführungskurs oder entsprechende Kenntnisse.

5 x Freitag ab 8. Januar bis 5. Februar 2010,

1 x am Mittwoch, 3. Februar 2010

Jeweils 08.15 – 10.00 Uhr

Einführungskurs Internet

Kennenlernen der wichtigsten Grundbegriffe und Grundlagen des Internets, www-Informationen (Homepages) suchen, E-Mail verfassen, senden, empfangen und beantworten, E-Mail-Adressbuch erstellen, Favoriten Homepages verwalten, Worddokumente als Anlage einfügen und versenden.

Vorkenntnisse: Einfache PC-Grundkenntnisse.

1 x am Mittwoch, 6. Januar,

4 x ab Freitag, 15. Januar bis 5. Februar 2010

Jeweils 13.30 bis 15.00 Uhr

Kursleitung: Delia Schmid. Kursort: Alpnach Dorf. Kurskosten: Fr. 360.– inkl. Unterlagen. Für Mitarbeitende Pro Senectute OW Fr. 185.–.

Anmeldeschluss ist am 18. Dez. 2009. Wenn es freie Plätze hat, nehmen wir auch nach diesem Datum Anmeldungen gerne entgegen:

Pro Senectute Obwalden, Brünigstrasse 118, 6060 Sarnen,
Telefon 041 660 57 00.

Kunstaberachtung mit Guschti Meyer Stockmann

Sie lieben die Kunst und sind von vielen Kunstwerken begeistert, wissen aber oft nicht, wie Sie einen geeigneten Zugang finden können. Durch das Erlernen der Bildsprache und das Kennenlernen der grundlegenden Elemente der Grafik und der Malerei können Sie einen Zugang zu den tieferen Bedeutungen finden.

Auch neue Kursteilnehmer sind herzlich willkommen.

8 x ab Dienstag, 19. Februar bis 23. März 2010.

Jeweils von 14.00 – 15.30 Uhr.

Ort: Atelier des Kursleiters, Schürstrasse 5, 6062 Oberwilen

Kosten: Fr. 230.–.

Anmeldeschluss ist am 8. Januar 2010.

Pro Senectute Obwalden, Brünigstrasse 118, 6060 Sarnen

Telefon 041 660 57 00.

Freizeitzentrum Obwalden

Thailändisch Kochen – Nord-Thailand

m. Kritsaya Chamsa-ard

Eine kulinarische Entdeckungsreise, einfach aber köstlich. Eine kulinarische Reise zur Gemütlichkeit erleben Sie mit Frau Kritsaya Chamsa-ard. Sie bereiten verschiedene Köstlichkeiten nach Originalrezepten aus der Heimat der Kursleiterin zu. Je südlicher die Reise nach Thailand, je schärfer die Gerichte. Sie erhalten wertvolle Informationen über Esskultur.

Mi 16. Dez. 09 | 18.00 – 22.00h. | 1 mal | Fr. 95.–

Anmelden und Information

Freizeitzentrum Obwalden FZO

Marktstrasse 5 (Hüetli, 3. Stock), 6060 Sarnen

Telefon 041 662 08 44, Fax 041 662 08 41

E-Mail kurse@fzo.ch www.fzo.ch

Dienstag bis Samstag 13.30 bis 17.30 Uhr

Kerzenziehen im Spritzenhaus, am Dorfplatz in Sarnen

Dienstag, 8. Dezember (Maria Empfängnis) bis Samstag, 19. Dezember

täglich 14.00 bis 17.00 Uhr, auch Samstag und Sonntag

Kleinkinder bis 6 Jahre nur in Begleitung von Erwachsenen

keine Anmeldung erforderlich

Samariterverband Unterwalden

Intensiv-Nothilfekurs

Fr. 140.– (2 x 5 Stunden) oder total 10 Stunden

Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
101	Oberdorf	08.01.2010	Fr	20.00 – 22.00	23.12.09
		09.01.2010	Sa	08.00 – 17.00	

102	Lungern	09.01.2010 10.01.2010	Sa So	09.00 – 17.00 09.00 – 12.00	23.12.09
103	Giswil	16.01.2010 17.01.2010	Sa So	09.00 – 17.00 09.00 – 12.00	06.01.10
106	Sachseln	22.01.2010 23./24.01.10	Fr Sa/So	19.30 – 21.30 08.00 – 12.00	12.01.10
107	Kerns	30.01.2010 31.01.2010	Sa So	08.00 – 15.30 08.00 – 12.00	20.01.10
108	Buochs	05.02.2010 06.02.2010	Fr Sa	20.00 – 22.00 08.00 – 17.30	26.01.10
109	Stansstad	19.02.2010 20.02.2010	Fr Sa	19.00 – 22.00 08.00 – 16.00	09.02.10
110	Alpnach	20.02.2010 21.02.2010	Sa So	08.00 – 15.30 08.00 – 12.30	10.02.10
112	Oberdorf	26.02.2010 27.02.2010	Fr Sa	20.00 – 22.00 08.00 – 17.00	16.02.10

Nothilfekurs

Fr. 140.– (5 x 2 Stunden) oder total 10 Stunden

Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen

KursNr	Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
104	Wolfen-schiessen	18.01.2010	Mo/Do	20.00 – 22.00	08.01.10
105	Sarnen	19.01.2010	Di/Do	20.00 – 22.00	08.01.10
111	Ennetmoos	23.02.2010	Di/Do	20.00 – 22.00	12.02.10
113	Giswil	02.03.2010	Di/Do	20.00 – 22.00	19.02.10

Samariterkurse

Fr. 160.– (total 14 Stunden)

Aufgrund versch. Notsituationen Verletzungen erkennen, Symtome aufzählen, leichtere Verletzungen behandeln

KursNr	Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
215	Engelberg	08.03.2010	Mo/Fr	19.30 – 21.30	26.02.10

Notfälle bei Kleinkindern

Fr. 100.– (4 x 2 Stunden oder 2 x 4 Stunden) oder total 8 Stunden

Ein Kurs für Eltern von Kindern bis zirka 12 Jahre.

KursNr	Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
314	Sarnen	03.03.2010	Mi/Fr	19.30 – 22.00	19.02.10

**Kursanmeldung: Tel. 041 612 19 21, www.samariter-unterwalden.ch
E-Mail: kurse@samariter-unterwalden.ch**

Babysitter-Kurse

Dieser Kurs bietet dir die Möglichkeit, das nötige Wissen und dazu einen anerkannten Kursausweis zu erlangen, der dich berechtigt, fremde Kinder zu betreuen und zu hüten.

Zielgruppe: Personen ab dem 13. Altersjahr (Jahrgang 1997)

Dauer: 10 Stunden, 4 x 2.5 Stunden

Kosten: Fr. 100.– Einzelpersonen

Fr. 190.– Geschwister

Sarnen

Datum: Mo 18. Januar 2010, 18.00 – 20.30 Uhr

Mi 20. Januar 2010, 14.00 – 16.30 Uhr

Mo 25. Januar 2010, 18.00 – 20.30 Uhr

Mi 27. Januar, 2010, 14.00 – 16.30 Uhr

Ort: Kurslokal SRK, Kernserstrasse 29

Kursleitung: Iréne Bäbi

Anmeldung: bis 06.01.10, Andrea Gretener, Telefon 041 660 58 90

Kurs Pflegehelfer/-in SRK

Der Kurs kann als Grundlage zum Einstieg in die pflegerische und/oder betreuende Tätigkeit dienen. Sie erhalten das nötige Wissen, um die Aufgaben des Pflegehilfspersonal vorwiegend in der Langzeitpflege im stationären sowie ambulanten Bereich übernehmen zu können. Das Wissen kann auch im privaten Bereich oder als persönliche Wissenserweiterung im Bereich Gesundheit sinnvoll sein.

Zielgruppe: Personen, die in der Pflege/oder Betreuung arbeiten oder arbeiten möchten. Personen, die ihr Wissen in Gesundheits- und Pflegethemen vertiefen möchten.

Kursbeginn: Dienstag, 5. Januar 2010

Dauer: 120 Stunden

Kursort: Alterssiedlung Riedsunnä, Stansstad

Kosten: Fr. 2050.–

Bitte verlangen Sie die Kursinformation, wir senden Ihnen gerne die detaillierten Angaben zu.

SRK Kantonalverband Unterwalden

Abteilung Kurse, PF 826

6060 Sarnen

info@srk-unterwalden.ch

Tel. 041 660 75 27

Fax 041 660 36 83

Sarnen, 10. Dezember 2009

Fachstelle für Erwachsenenbildung

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Schriftliche Anmeldung *ab sofort!*

Einstufungstest möglich. Für weitere Auskünfte 041 666 64 80
Kleingruppe 5–8 Pers. Fr. 390.–, Standardgruppe 9–12 Pers. Fr. 310.–

Englisch	
Grundstufe (A1)	
S 11001 Englisch-Einführung 1 (langsames Tempo)	15x ab Do 28.01.10, 19.50 – 21.30h Moira Maters
S 11002 Elementary 1 (normales Tempo)	15x ab Di 26.01.10, 19.50 – 21.30h Moira Maters
S 11003 Elementary 2	15x ab Mi 27.01.10, 19.50 – 21.30h Tammy Mc Hugh
S 11004 Elementary 2	15x ab Di 26.01.10, 18.00 – 19.40h Moira Maters
S 11005 Elementary 3	15x ab Mi 27.01.10, 18.00 – 19.40h Tammy Mc Hugh
S 11006 Elementary 3 (langsames Tempo)	15x ab Di 26.01.10, 18.00 – 19.40h Tammy Mc Hugh
S 11007 Elementary 4	15x ab Di 26.01.10, 19.50 – 21.30h Tammy Mc Hugh
S 11008 Englisch 60+ (Anf. ohne Grundkenntnisse)	15x ab Do 28.01.10, 16.00 – 17.40h Margrit Vogler Sulzbach
S 11009 Englisch 60+ (Anf. mit Grundkenntnissen)	15x ab Mo 25.01.10, 09.15 – 11.00h Margrit Vogler Sulzbach
S 11010 Englisch 60+ (Anf. mit guten Kenntnissen)	15x ab Do 28.01.10, 13.30 – 15.15h Margrit Vogler Sulzbach
Mittelstufe 1 (A2)	
S 11011 Englisch 60+ Conversation Basic 1	15x ab Mi 27.01.10, 10.15 – 12.00h Margrit Vogler Sulzbach
S 11012 Conversation Basic 1	15x ab Mo 25.01.10, 19.50 – 21.30h Maria Dänzer
S 11013 Conversation Basic 2	15x ab Do 28.01.10, 08.15 – 09.55h Moira Maters
S 11014 Conversation Basic 2	15x ab Do 28.01.10, 18.00 – 19.40h Julian Exshaw
S 11015 Pre-Intermediate 1	15x ab Di 26.01.10, 19.50 – 21.30h Irène von Moos
S 11016 Pre-Intermediate 2	15x ab Do 28.01.10, 19.50 – 21.30h Maria Dänzer

S 11017 Pre-Intermediate 3	15x ab Di 26.01.10, 18.00 – 19.50h Irène von Moos	
S 11018 Pre-Intermediate 4	15x ab Mi 27.01.10, 18.00 – 19.40h Julian Exshaw	
Mittelstufe 2 (B1)		
S 11020 Intermediate 1	15x ab Do 28.01.10, 19.50 – 21.30h Julian Exshaw	
S 11021 Intermediate 2	15x ab Mi 27.01.10, 19.50 – 21.30h Julian Exshaw	
S 11022 Intermediate 2	15x ab Di 26.01.10, 19.50 – 21.30h Barbara Ellen Roy	
S 11024 Conversation Medium Level	15x ab Di 26.01.10, 18.00 – 19.40h Barbara Ellen Roy	
S 11025 Conversation Medium Level	15x ab Mi 27.01.10, 08.15 – 09.55h Moira Maters	
Fortgeschrittene 2 (B2/C1)		
S 11026 Cambridge First Certificate Course	17x ab Mo 11.01.10, 18.00 – 20.30h Julian Exshaw	Fr. 970.00 <i>exkl. Mock Examen</i>
S 11027 Cambridge Ad- vanced Certificate Course	17x ab Di 12.01.10, 18.00 – 20.30h Julian Exshaw	Fr. 970.00 <i>exkl. Mock Examen</i>
S 11028 Conversation Higher Level	15x ab Mo 25.01.10, 18.00 – 19.40h Barbara Ellen Roy	
S 11029 Conversation Higher Level	15x ab Mo 25.01.10, 19.50 – 21.30h Barbara Ellen Roy	

Französisch

Grundstufe Français (A0 – A1)

S 11030 Grundstufe A0-A1	15x ab Mo 25.01.10, 19.50 – 21.30h, Monette Bürgi-Rancourt
S 11031 Grundstufe A2	15x ab Di 26.01.10, 19.50 – 21.30h, Monette Bürgi-Rancourt

Mittelstufe I: (B1 – B2)

S 11032 Français Conversation 1	15x ab Mo 25.01.10, 18.00 – 19.40h, Monette Bürgi-Rancourt
------------------------------------	---

Mittelstufe II: Fortgeschrittene (B2)

S 11033 Français Conversation 2	15x ab Di 26.01.10, 18.00 – 19.40h, Monette Bürgi-Rancourt
S 11034 Diplomkurs DELF B1	15x ab Mo 25.01.10, 18.00 – 19.40h, Josiane Aeppli
S 11035 Diplomkurs DELF B2 (2. Teil)	8x ab Mo 18.01.10, 19.50 – 21.30h, Josiane Aeppli

Italienisch

Grundstufe (A0 – A1)

S 11040 Italiano 1	15x ab Mo 25.01.10, 18.00 – 19.40h, Maria Fasanella
S 11041 Italiano 2	15x ab Do 28.01.10, 19.50 – 21.30h, Nella Alario Di Salvatore

S 11042 Italiano 2	15x ab Mo 25.01.10, 19.50 – 21.30h, Maria Fasanella
S 11043 Italiano 3	15x ab Mi 27.01.10, 18.00 – 19.40h, Nella Alario Di Salvatore
Mittelstufe (A2 – B1)	
S 11044 Italiano 4	15x ab Do 28.01.10, 18.00 – 19.40h, Nella Alario Di Salvatore
S 11045 Italiano 5	15x ab Di 26.01.10, 19.50 – 21.30h, Maria Fasanella
S 11046 Italiano 6	15x ab Mi 27.01.10, 19.50 – 21.30h, Nella Alario Di Salvatore
S 11047 Italiano 7 (Repetitionskurs)	15x ab Do 28.01.10, 18.00 – 19.40h, Maria Fasanella
S 11048 Italiano livello intermedio 3	15x ab Do 28.01.10, 19.50 – 21.30h, Maria Fasanella

Spanisch

Grundstufe (A0 – A1)

S 11050 Español 1	15x ab Mi 27.01.10, 19.50 – 21.30h, Maribel Cubino
S 11051 Español 2	15x ab Mi 27.01.10, 19.50 – 21.30h, Cristina Suanzes
S 11052 Español 3	15x ab Do 28.01.09, 19.20 – 21.00h, Cristina Suanzes

Mittelstufe (A2 – B2)

S 11054 Español 4	15x ab Mo 25.01.10, 19.50 – 21.30h, Maribel Cubino
S 11055 Español 5	15x ab Mi 28.01.10, 17.30 – 19.10h, Cristina Suanzes
S 11056 Español 6	15x ab Mo 25.01.10, 18.00 – 19.40h, Maribel Cubino
S 11057 Español 8	15x ab Mi 27.01.10, 18.00 - 19.40h, Maribel Cubino
S 11058 Conversación (B1/B2)	15x ab Mi 27.01.10, 18.00 – 19.40h, Cristina Suanzes
S 11059 Conversación (B2)	15x ab Di 26.01.10, 19.30 – 21.00h, Cristina Suanzes

Russisch

Grundstufe (A0 – A1)

S 11060 Russisch 1	15x ab Mi 27.01.10, 19.50 – 21.30h, Tatjana Burch-Lewina
-----------------------	---

Deutsch

Grundstufe (A0 – A1)

S 11070 Deutsch 1	15x ab Do 28.01.10, 19.50 – 21.30h, René Stalder
----------------------	---

Mittelstufe I: (A1 – A2)

S 11071	15x ab Fr 29.01.10, 18.00 – 19.30h,
Deutsch 2	René Stalder

Mittelstufe I + II: (A2 – B1)

S 11072	15x ab Fr 29.01.10, 19.30 – 21.00h,
Deutsch 3	René Stalder

Chinesisch**Grundstufe (A0 – A1)**

S 11080	15x ab Di 26.01.10, 19.50 – 21.30h,
Chinesisch 1	Hui Qing Albrecht-Xu

S 11081	15x ab Di 26.01.10, 18.00 – 19.40h,
Chinesisch 2	Hui Qing Albrecht-Xu

Business und Persönlichkeitsbildung

A 11001

Frau im Wandel

Laufbahnberatung in der Gruppe

Stehen Sie an einem Wendepunkt in Ihrem Leben oder möchten Sie sich beruflich verändern? In diesem Workshop für Frauen erkennen Sie Ihre Interessen und Ihre Stärken, entwickeln Visionen und sind ermutigt, nächste Schritte zu unternehmen.

Luzia Amrein Lussi 1x Sa, 30.01.10, 09.30 – 17.00h

Psychologin FH, Berufs- 4x Do, 25.2., 4.3., 11.3., 18.3.10, 19.00 – 21.30h

und Laufbahnberaterin Nachfolgetreffen: 06.05.10, 19.00 – 21.30h

Preis: Fr. 580.00

Informatik**Grundstufe**

I 11001	8x ab Di, 26.01.10, 08.15 – 10.45h,	Fr. 390.00
Einstieg in die PC-Welt (Morgenkurs)	24 Lektionen, Peter Kempf	
Windows XP, ECDL Modul 2		

I 11002	6x ab Mo, 25.01.10, 18.15 – 21.30h,	Fr. 390.00
Einstieg in die PC-Welt	24 Lektionen, Peter Kempf	
Windows XP, ECDL Modul 2		

I 11003	8x ab Mo, 22.02.10, 12.55 – 15.10h,	Fr. 370.00
Informatik 60+	24 Lektionen, Peter Kempf	

I 11004	1x ab Sa, 06.03.10, 08.00 – 12.00h,	Fr. 100.00
Facebook	5 Lektionen, Boris Relja	

Mittelstufe

I 11005	6x ab Mi, 13.01.10, 18.15 – 21.30h,	Fr. 390.00
Word, Office 2007	24 Lektionen, Dominik Durrer	
ECDL Modul 3		

I 11006	8x ab Mi, 27.01.10, 18.15 – 20.45h,	Fr. 390.00
Excel, Office 2007	24 Lektionen, Boris Relja	
ECDL Modul 4		

I 11007	3x ab Mi, 21.04.10 – 18.15 – 21.30h,	Fr. 230.00
Power Point, Office 2007	12 Lektionen, Boris Relja	
ECDL Modul 6		

I 11008 Information u. Kommunikation ECDL Modul 7	4x ab Mo, 22.03.10, 18.00 – 21.30h, 16 Lektionen, Peter Kempf	Fr. 260.00
I 11009 Umsteigen auf Word Office 2007	2x ab Do, 29.04.10 + 06.05.10, 19.00 – 21.30h, 6 Lektionen, Dominik Durrer	Fr. 150.00
I 11010 Umsteigen auf Excel Office 2007	2x ab Do, 20.05.10 + 27.05.10, 19.00 – 21.30h, 6 Lektionen, Dominik Durrer	Fr. 150.00
I 11011 Internetseite gestalten	6x ab Di, 23.02.10, 19.00 – 21.30h, 18 Lektionen, Boris Relja	Fr. 290.00
I 11012 CAD 1 Grundkurs AutoCAD 2010	10x Do, 21.01.10, 18.00 – 20.30h, 30 Lektionen, Othmar Mühlebach	Fr. 460.00
Fortgeschrittene		
I 11013 Videoschnitt am PC	5x ab Di, 20.04.10, 19.00 – 21.30h, 15 Lektionen, Boris Relja	Fr. 260.00
I 11014 Excel Aufbaukurs	4x ab Mi, 26.05.10, 18.00 – 21.15h, 16 Lektionen, Peter Kempf	Fr. 260.00

Hauswirtschaft

Haushaltsleiterin

H 11024 Gesundheit und Soziales	40 Lektionen, Do 28.01. – 24.06.10 Elsbeth Weissmüller	Fr. 300.00
H 11025 Korrespondenz und Wirtschaft	40 Lektionen, Do 25.02. – 27.05.10 Thomas Schönenberg	Fr. 300.00
H 11026 Haushaltsführung im Grosshaushalt	40 Lektionen, Do 04.02. – 24.06.10 Barbara Joller-Graf	Fr. 300.00

Bäuerin

H 11020 Selbstversorgung 2 (exkl. Nahrungsmittelkosten)	40 Lektionen, Do 28.01. – 24.06.10 Barbara Joller-Graf	Fr. 300.00
H 11021 Buchhaltung	40 Lektionen, Do 25.02 – 27.05.10 Richard Brücker	Fr. 300.00
H 11022 Bäuerliches Recht	8 Lektionen, 14.01.10, 21.01.10 Richard Brücker	Fr. 150.00
H 11023 Betriebslehre	40 Lektionen, Do 04.02. – 07.07.10 Richard Brücker	Fr. 300.00

ECDL-Testtag

Neu bietet das BWZ als Testcenter ECDL-Lehrgänge modular mit fakultativem Zertifikatsabschluss an. Der Europäische Computerführerschein ECDL (European Computer Driving Licence) ist ein europaweit anerkanntes Zertifikat. Personen welche keine Kurse im BWZ OW besucht haben können auch an den Prüfungen teilnehmen. Verlangen Sie unsere detaillierten Unterlagen.

ECDL-Testtag, 12.12.09, 08.45 bis 12.00 Uhr (Modul 1–7, frei wählbar)

Anmeldung

Kursnummer:

S _____ A _____ I _____ H _____

Name/Vorname: _____

Strasse: _____ Ort: _____

Tel. P.: _____ Tel. G.: _____

E-Mail: _____

Datum: _____ Unterschrift: _____

Nur für Lernende:

Lehrberuf: _____ Lehrzeit: _____

Sarnen, 10. Dezember 2009

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ
www.bwz-ow.ch / bwz@ow.ch
041 666 64 80

Kantonsschule. Präsentation der Maturaarbeiten 08/10

Mittwoch, 16. Dezember 2009, an der KSO (Pavillondorf)

Alle Schülerinnen und Schüler sind nach der neuen MAR verpflichtet, eine Maturaarbeit zu verfassen. Dieses Jahr sind von 65 Maturandinnen und Maturanden, einzeln oder in Gruppen, 63 Arbeiten über einen Zeitraum von 15 Monaten entstanden.

Sie sind am 16. Dezember 2009 herzlich eingeladen, an den Präsentationen dieser selbständigen Projekte aus den verschiedenen Themenbereichen teilzunehmen und sich einen Einblick in die Vielfalt der Arbeiten zu verschaffen.

Alle Präsentationen sind öffentlich und für jedermann zugänglich. Jede Präsentation dauert 15 Minuten. Wir bitten Sie, sich pünktlich, vor Beginn der Präsentation, im jeweiligen Zimmer einzufinden. Damit die Referentinnen und Referenten nicht gestört oder abgelenkt werden, ist das Betreten der Zimmer während einer Präsentation nicht erlaubt.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Schulleitung und Lehrerschaft

Vormittagsprogramm

Zeit	Raum	ReferentInnen (Klasse)	Thema	Gr.
08.00	Cont. P1	Schmoker Kevin 6a	Die Kunst erfolgreichen Redens	A
08.00	Cont. P6	Murer Adrian 6b	Obwalden im 2. Weltkrieg	B
08.00	A01			C
08.00	A11	Ettlin Eliane 6c	Jugendorganisationen – Schweiz und Philippinen	D
08.00	B01	Burch Rebecca 6b	Solarheizung für ein Schildkrötengehege	E
08.00	C01	Lila Arita 6c	Stellung der Frau im Islam und im Christentum	F
08.00	D03	Benguerel Simone 6a	Leben mit dem Down-Syndrom	G
08.40	Cont. P1	Vogel Livia 6a	Livias Märchenstunde	G
08.40	Cont. P6	Schürmann Yanik 6b	Obdachlosigkeit am Exempel der Stadt Luzern	A
08.40	A01	Rogger Nicolas 6d	Migration zwischen Argentinien und der Schweiz	B
08.40	A11	Zemp Cyrill 6a	Verkehrsverhalten von Wintertouristen	C
08.40	B01	Amschwand Michael 6d	Depression und Heilungsmöglichkeit	D
08.40	C01	Lieb Tobias 6b	Bau eines auf mich abgestimmten Golfschlägers	E/F
08.40	D03			
09.20	Cont. P1	Flühler Ramon 6d	Junge Obwaldner Autolenker im Strassenverkehr	F
09.20	Cont. P6	Scherrer Eliane 5d/ Bieri Matthias 6c	Der Kriminalroman – ein Selbstversuch als Autor	G
09.20	A01	Stalder Jasmin 6d	Der Ablösungsprozess in der Jugendphase	A
09.20	A11	Furrer Lea 6c	Die Botschaft der Geschichte „Der König der Löwen“	B
09.20	B01	Rutz Laura 6d	Betreuung von 7 – 13-jährigen Kindern	C
09.20	C01	Tholl Maximilian 6a	Strategieentwicklung für Vereinhilfe	D/E
09.20	D03			
10 Uhr-Pause			10 Uhr-Pause	Gr.
10.20	Cont. P1			
10.20	Cont. P6	Seger Celestine 6d	Demenz – leben & pflegen im Heim	E/F
10.20	A01	Keller Julia 6d	M'Toto - musikalisches Kindergartenprojekt	G
10.20	A11	Wick Selma 6d	Obwaldner Landsgemeinde	A
10.20	B01	Rüttimann Linus 6b	Konstruktion eines balancierenden Roboters	B
10.20	C01	Amstalden Cédric 6d	Verschulung bei Jugendlichen	C
10.20	D03	Kocher Janine 6a	Blindenführhunde – Begleiter in der Dunkelheit	D
11.00	Cont. P1	Genoni Ivana / Inderbitzin Nadja 6d	Blind unterwegs	D
11.00	Cont. P6	Rieder Simon 6b	Gestalten eines Comics	E
11.00	A01	Amschwand Dominik 6a	Konstruktion & Bau einer griffbrettlösen E-Zither	F
11.00	A11	Angst Michèle 6c	Akzeptanz und Integration behinderter Menschen	G
11.00	B01	Reinhard Gian-Luca 6a	Erstellung eines Internet Shops	A
11.00	C01	Buholzer Eva 6b	Generationenbeziehung Jung und Alt	B
11.00	D03	Schmutz Kathrin 6a	Komposition eines barocken Musikstückes	C
Mittags-Pause			Mittags-Pause	

Nachmittagsprogramm

Zeit	Raum	ReferentInnen (Klasse)	Thema	Gr.
13.00	Cont. P1	Hegglin Lilian 6b	Farben – Wirkung der Farbe in einem Raum	H
13.00	Cont. P6	Röthlin Nicole 6d	Sachbuch für Kinder zum Thema Regenwurm	I
13.00	A01	Peter Martina 6c	Lebensgeschichten	J
13.00	A11	Ruckstuhl Victoria 6a	St. Nikolausbrauchtum in Kägiswil	K
13.00	B01	Birrer Andrea 6b	Vorwettkampfernährung im Rudersport	L
13.00	C01	Ettlin Sandra 6a	Aktuelle Situation mit dem Luchs und Wolf in OW	M
13.00	D03	Londschie Jonas 6a	Elektrostatik am Hochspannungsmesser nach Schoredel	N
13.40	Cont. P1	Imhof Deborah 6d	Reformierte Sonntagsschule Obwalden	N
13.40	Cont. P6	Steiner Daniela 6a	Akzeptanz von Street Art in der Schweiz	H
13.40	A01	Burch Carina 6b	Der Vorname - ein Lebensbegleiter	I
13.40	A11	Barmettler Stefania 6a	Event für Kinderhilfe	J
13.40	B01	Müller Nicole 6a	Unterstützte Kommunikation	K
13.40	C01	Schwitler Vera 6c	Bipolar leben: manisch-depressiv	L
13.40	D03	Gadola Graziella 6b	Beeinflussung des Wohlbefindens durch den Anker	M
14.20	Cont. P1	Vogler Kaja 6b	Das souveräne Auftreten bei Bewerbungsgesprächen	M
14.20	Cont. P6	Müller Adrian 6c	Karikaturen – die grundlegenden Elemente	N
14.20	A01	Küchler Andrea 6b	Unser Gleichgewichtsvermögen	H
14.20	A11	Schelbert Marcel 6a	Karikaturen als Ausdrucksmittel politischer Themen	I
14.20	B01	Schleich Adriana 6c	MP3-Player Jugendlichen und Umgebungsgeräusche	J
14.20	C01	Müller Nora 6d	Dance Choreography	K
14.20	D03	Renggli Ramona 6d	Weltjugendtag – ein Weg zur Neuevangelisierung	L
15 Uhr-Pause			15 Uhr-Pause	Gr.

15.20	Cont. P1	Kaufmann Carole 6c	Ernährung im Tennissport	L
15.20	Cont. P6			
15.20	A01	Biedermann Stefanie 6c	Die Phytotherapie	M/N
15.20	A11	Wetterwald Janick 6b	Zöliakie im Alltag	H
15.20	B01	Abegg Sebastian 6b	Trainingsmethoden im Unihockey	I
15.20	C01	Bacher Romy 6c	Choreografie – Vergleich zwischen zwei Tanzstilen	J
16.00	D03	Burri Cornelia 6c	Solardörröfen	K
16.00	Cont. P1	Vögeli Elias 6d	Muskeldehnung	J/K
16.00	Cont. P6	Keller Eliane 6d	Häusliche Gewalt	L
16.00	A01	Recchia Sarah 6d	Leben mit der Diagnose Diabetes	M
16.00	A11	Von Ah Janik 6a	Ski-Eigenbau	N
16.00	B01			
16.00	C01	Peter Fabio 6a	Die 3 -Wellen des ska	H/I
16.00	D03			

Legende Container weiss P1
Container weiss P6
A01, Pavillon A, EG, Zimmer 01, Biologie
A11, Pavillon A, OG, Zimmer 11, Geografie

B01; Pavillon B, EG, Zimmer 01, Chemie
C01; Pavillon C, EG, Zimmer 01, Geschichte
D03; Pavillon D, EG, Zimmer 03, Physik

Sarnen, 10. Dezember 2009

Kantonsschule

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

4. Januar 2010 (Fristenstillstand, Gerichtsferien)

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Giswil

Bauherrschaft: Peter Kuchler-Zumstein, Brunegg 1, Giswil
Objekt: Neubau einer Kleinkläranlage
Ort: Parzelle 156, Brunegg, Brunegg 1, Giswil
Zone: Landwirtschaftszone (Lw), übelagerte Zone(n):
Landschaftsschutzgebiet
Grossteilerberg I, Planungszone nach RRB 101/2005,
geringe Gefährdung, Gewässerschutzbereich Zone UeB

Engelberg

Bauherrschaft: Einfache Gesellschaft Blumenhalde, c/o RF Immobilien und Beratungen, Felix Rebsamen und Ruth Hofmann Rebsamen, Kelmattstrasse 14, 6403 Küssnacht
Objekt: Neubau Mehrfamilienhaus
Ort: Parzelle 2199, Rainstrasse, Engelberg
Zone: W2B, Gewässerschutzbereich Au

Bauherrschaft: Swisscom (Schweiz) AG, alte Tiefenaustrasse 6, 3050 Bern
Objekt: Anbau Swisscom Outdoor Cabinet
Ort: Parzelle 969, Reinerts, Engelberg
Zone: Wald, Planungszone Hochwasserschutz nach RRB Nr. 101/2005, Gewässerschutzbereich Au, überlagert mit mittlerer Gefährdung

Sarnen, 10. Dezember 2009 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

Kantonale Nutzungsplanung. Kantonaler Nutzungsplan Deponie Underhus mit Nutzungsreglement, Gemeinde Kerns Rodungsgesuch. Rodung und Ersatzaufforstung Unterhus Baugesuch. Errichtung Deponie Underhus

Auf der Liegenschaft Underhus, Kerns, soll die im Zusammenhang mit der Bewältigung der Unwetterschäden vom August 2005 begonnene Deponiestelle Underhus mittels Schaffung einer kantonalen Deponiezone rechtmässig bewilligt, betrieben und abgeschlossen werden. Die spezifischen Nutzungsbestimmungen werden in einem Nutzungsreglement festgelegt. Der kantonale Nutzungsplan wird nur gültig, wenn sämtliche erforderlichen Bewilligungen erteilt werden können und das geplante Projekt auch innert der Geltungsdauer der Baubewilligung realisiert wird. Der kantonale Nutzungsplan gilt nur bis zum Abschluss der Deponierekultivierung, längstens bis 31. Dezember 2013. Alle erforderlichen Bewilligungen werden koordiniert und sämtliche Unterlagen gemeinsam mit dem kantonalen Nutzungsplan mit Nutzungsreglement öffentlich aufgelegt.

1. Kantonaler Nutzungsplan Underhus

Bestandteile dieses kantonalen Nutzungsplans sind:

- Kantonaler Nutzungsplan Deponie Underhus, Massstab 1:1'000;
- Reglement zum kantonalen Nutzungsplan Deponie Underhus, Gemeinde Kerns.

2. Rodungsgesuch Rodung und Ersatzaufforstung Unterhus

Rodung von 767 m² Wald und Ersatzaufforstung auf Parzelle Nr. 520

3. Baugesuch Errichtung Deponie Underhus

Bauherrin: Bau AG, Grüneckweg 3, 6055 Alpnach Dorf
Objekt: Errichtung und Betrieb Deponie für sauberen Aushub
Ort: Parzelle Nr. 520, Underhus, GB Kerns
Zone: Kantonale Deponiezone Underhus
Sonder-
bewilligungen: Errichtungsbewilligung nach TVA

Öffentliche Auflage:

Die öffentliche Auflage erfolgt von Freitag, 11. Dezember 2009, bis und mit Montag, 25. Januar 2010, auf der Gemeindekanzlei der Einwohnergemeinde Kerns. Einsprachen zum kantonalen Nutzungsplan, zum Nutzungsreglement, zum Baugesuch oder zu Rodungsgesuch können während der 30-tägigen Auflage schriftlich und begründet im Doppel an den Einwohnergemeinderat, Kerns Gemeindekanzlei Kerns, Sarnerstrasse 5, 6064 Kerns, eingereicht werden.

Sarnen, 4. Dezember 2009 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

Stellenausschreibungen

Kanton Obwalden. Rechtsdienst

Ihre neue Herausforderung

Der kantonale Rechtsdienst berät den Regierungsrat und den Kantonsrat in Rechtsfragen. Er ist auch für Wahlen und Abstimmungen und die Herausgabe der Gesetzessammlung zuständig. Unsere Sachbearbeiterin erreicht das Pensionsalter. Wir suchen deshalb auf den 1. Mai 2010 oder nach Vereinbarung Sie als

Sachbearbeiter/in
60%-Pensum

Sie betreuen die Gesetzessammlung des Kantons im Internet (www.ow.ch → Gesetzessammlung), so dass sie stets zuverlässig den aktuellen Stand enthält. Sie unterstützen ferner die administrative Abwicklung der eidgenössischen sowie der kantonalen Wahlen und Abstimmungen (www.ow.ch → Abstimmungen und Wahlen) und führen das Sekretariat des Rechtsdienstes.

Diese anspruchsvolle und sehr selbstständige Tätigkeit in einem kleinen Team setzt eine kaufmännische oder gleichwertige Grundausbildung mit gutem Verwaltungswissen, exaktes Arbeiten und ein Flair für formale juristische Abläufe voraus. Sie verfügen über sehr gute EDV-Anwenderkenntnisse, haben Interesse an den modernen Kommunikationsmitteln wie Internet und an der Einführung eines modernen Erlassverwaltungsprogramms.

Wir bieten Ihnen eine verantwortungsvolle Aufgabe in einem engagierten Team sowie einen Arbeitsplatz im Zentrum von Sarnen. Fühlen Sie sich angesprochen? – Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 19. Dezember 2009 an das

Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen

Rechtskonsulent Dr. Notker Dillier, Telefon 041 666 62 23, steht Ihnen für weitere Auskünfte gerne zur Verfügung.

Sarnen, 10. Dezember 2009

Personalamt

Kanton Obwalden. Amt für Landwirtschaft und Umwelt

Wasserreicher Gebirgskanton im Herzen der Schweiz

Das Amt für Landwirtschaft und Umwelt ist Anlaufstelle für die Bereiche Landwirtschaft, Umwelt- und Gewässerschutz sowie Fischerei. Auf den 1. April 2010 oder nach Vereinbarung suchen wir für die Dienststelle Gewässerschutz eine/n

Umweltnaturwissenschaftler/in

In einem kleinen Team sind Sie zuständig für die Sachbearbeitung in den Bereichen Grundwasserschutz, Gewässerökologie und Bodenschutz. Die Begleitung von anspruchsvollen Projekten, insbesondere im Bereich der Hydrogeologie, die umfassende Überwachung von Grundwasser, Seen, Bächen und Boden, die fachliche Beratung von kantonalen und kommunalen Fachstellen sowie die Beurteilung von Bauvorhaben sind einige Beispiele Ihrer Hauptaufgaben. Daneben koordinieren Sie als Dienststellenleiter/in sämtliche Aufgaben im Bereich des Gewässerschutzes.

Sie verfügen über einen Hochschulabschluss in umwelt-/naturwissenschaftlicher Richtung oder eine vergleichbare Ausbildung sowie fundierte EDV-Kenntnisse in Office-Anwendungen und in der GIS-Technologie. Sie sind selbstständig teamfähig und arbeiten effizient und lösungsorientiert. Berufliche Erfahrung in den Bereichen Grundwasser und Gewässerschutz sowie Kenntnisse in der entsprechenden Gesetzgebung sind von Vorteil.

Sind Sie interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 5. Januar 2010 an das

Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen

Für weitere Auskünfte stehen Ihnen Bruno Abächerli, Leiter Amt für Landwirtschaft und Umwelt, Tel. 041 666 63 24, oder Alain Schmutz, künftiger Leiter Abteilung Umwelt, Tel. 041 666 63 83, gerne zur Verfügung. Besuchen Sie uns auch im Internet unter www.ow.ch.

Sarnen, 10. Dezember 2009

Personalamt

Kanton Obwalden. Kantonsgericht

Schätzen Sie eine eigenständige Tätigkeit, bei der fundierte juristische Kenntnisse gefragt sind?

Am Kantonsgericht ist nach Vereinbarung eine bis Ende 2010 befristete Stelle als

Gerichtsschreiber/in
60%-Pensum

zu besetzen.

Die Schwerpunkte Ihrer Arbeit liegen in der selbstständigen Erarbeitung von Urteilsentwürfen der ersten Instanz in folgenden Rechtsgebieten: Zivilrecht, Strafrecht sowie Schuldbetreibungs- und Konkursrecht. Das Schreiben von Referaten und die Protokollführung bei Kollegial- und Einzelrichterverhandlungen runden Ihr Aufgabengebiet ab.

Es erwartet Sie eine anspruchsvolle Aufgabe in einem kleinen, motivierten Team, welche profunde juristische Kenntnisse, sprachliche Gewandtheit und Stilsicherheit sowie exaktes und effizientes Arbeiten voraussetzt. Ihr juristisches Studium haben Sie überzeugend abgeschlossen. Idealerweise verfügen Sie über ein Anwaltspatent und erste berufliche Erfahrungen.

Wir bieten Ihnen eine Anstellung nach dem Personalrecht des Kantons mit guten Sozial- und Versicherungsleistungen, gleitende Arbeitszeit, ein modernes Arbeitsumfeld sowie eine Ihrer Verantwortung entsprechende Entlohnung. – Sind Sie interessiert?

Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 8. Januar 2010 an das

Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen

Weitere Auskünfte erhalten Sie von den beiden Gerichtspräsidenten lic. iur. Lorenz Burch und Dr. Guido Cotter, Tel. 041 666 62 35. Besuchen Sie uns auch unter www.obwalden.ch.

Sarnen, 10. Dezember 2009

Personalamt

Verschiedene Anzeigen

Ausschreibung Planerarbeiten. Ausbau Biologie ARA Sarneraatal

Publikationsdatum Kantonaales Amtsblatt OW 10.12.2009

Publikationsdatum Simap : 10.12.2009

1. Auftraggeber

1.1 Name und Adresse des Auftraggebers

Entsorgungszweckverband Obwalden, Bahnhofplatz 5 / Postfach 1610,
6061 Sarnen, Schweiz, Telefon: +41 41 660 03 30, Fax: +41 41 660 73 73,
E-Mail: geschaeftsstelle@entsorgung-ow.ch

1.2 Angebote sind an folgende Adresse zu schicken

Entsorgungszweckverband Obwalden, Bahnhofplatz 5 / Postfach 1610,
6061 Sarnen, Schweiz, Telefon: +41 41 660 03 30, Fax: +41 41 660 73 73,
E-Mail: geschaeftsstelle@entsorgung-ow.ch

1.3 Termin für schriftliche Fragen

08.01.2010

Bemerkungen: schriftlich oder per Mail an oben genannte Adresse.

Die Beantwortung erfolgt bis 20.1.2010

1.4 Frist für die Einreichung des Angebotes

Datum: 05.02.2010, Formvorschriften: Die Angebote sind in einem ver-
schlossenen Couvert mit dem Vermerk «ARA Alpnach, Submission Plan-
erarbeiten Biologie.» per A-Post, CH-Poststelle mit Poststempel spätestens
vom 05.02.2010 einzureichen.

1.5 Art des Auftraggebers

Andere Träger kommunaler Aufgaben

1.6 Verfahrensart

Offenes Verfahren

1.7 Auftragsart

Dienstleistungsauftrag

1.8 Gemäss WTO/GATT-Abkommen, resp. Staatsvertrag

Ja

2. Beschaffungsobjekt

2.1 Art des Dienstleistungsauftrages

Andere Dienstleistungen

Dienstleistungskategorie: Technische Beratung und Planung und integrierte
technische Leistungen

2.2 Projekttitel (Kurzbeschreibung) der Beschaffung

ARA Sarneraatal, Ausbau und Erweiterung Biologie, Gesamtplanerleistungen

2.3 Gemeinschaftsvokabular

CPV: 71000000 – Dienstleistungen von Konstruktions- und Ingenieurbüros und Prüfstellen

2.4 Detaillierter Aufgabenbeschreibung

Die ARA Sarneraatal ist heute auf 29'000 EGW ausgelegt, die aktuelle CSB-Belastung liegt bei rund 53'000 EGW. Ein Ausbau soll auf rund 70'000 EGW die Betriebssicherheit auch in Zukunft erhalten. Vorstudien weisen einen Ausbau der biologischen Stufe als notwendig aus, während die übrigen Anlageteile genügend dimensioniert scheinen.

Der Planerauftrag umfasst im Sinne einer Gesamtplanung insbesondere die Bereiche Verfahrenstechnik, EMSRL, HLKS und Bau. Die Submittenten haben alle Disziplinen innerhalb des Teams zu bearbeiten. Der Auftragsumfang umfasst die Leistungen Projektierung (31-33), Ausschreibung (41), Realisierung (51-53) jeweils unter Vorbehalt der Kreditgenehmigung. (Definitionen gemäss SIA LHO 103).

2.5 Ort der Dienstleistungserbringung

Kanton Obwalden

ARA Sarneraatal

Eichstrasse 2, 6055 Alpnach

2.6 Aufteilung in Lose?

Nein

2.7 Werden Varianten zugelassen?

Nein

2.8 Werden Teilangebote zugelassen?

Nein

2.9 Ausführungstermin

Beginn 01.03.2010 (Planungsarbeiten)

Bemerkungen: Abgabe Vorprojekt mit Variantenuntersuchungen bis 15.7.2010

3. Bedingungen

3.1 Generelle Teilnahmebedingungen

Nachweis der Erfahrungen (Referenzen) in den Bereichen Verfahrenstechnik, EMSRL und Bauingenieurwesen.

Schlüsselpersonen, welche für das Vorhaben genügend Erfahrung und Referenzen ausweisen können.

3.2 Kautionen/Sicherheiten

keine

3.3 Eignungskriterien

aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien

3.4 Geforderte Nachweise

aufgrund der in den Unterlagen geforderten Nachweise

3.5 Zuschlagskriterien:

aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien

3.6 Bedingungen für den Erhalt der Ausschreibungsunterlagen
Anmeldung zum Bezug der Ausschreibungsunterlagen bis: 18.12.2009
Kosten: CHF 0.00

3.7 Sprachen für Angebote
Deutsch

3.8 Gültigkeit des Angebotes
Bis 31.12.2010

3.9 Bezugsquelle für Ausschreibungsunterlagen
zu beziehen von folgender Adresse:
Entsorgungszweckverband Obwalden, Bahnhofplatz 5 / Postfach 1610,
6061 Sarnen, Schweiz, Telefon: +41 41 660 03 30, Fax: +41 41 660 73 73,
E-Mail: geschaeftsstelle@entsorgung-ow.ch
Ausschreibungsunterlagen sind verfügbar ab: 21.12.2009
Sprache der Ausschreibungsunterlagen: Deutsch

4. Andere Informationen

4.1 Verhandlungen
keine

4.2 Rechtsmittelbelehrung
Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen von der Publikation an gerechnet beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen. Sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten.

Appels d'offres (résumé)

1. Pouvoir adjudicateur

1.1 Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur
Service d'achat/Entité adjudicatrice: Entsorgungszweckverband Obwalden
Service organisateur/Entité organisatrice: Entsorgungszweckverband Obwalden, Bahnhofplatz 5 / Postfach 1610, 6061 Sarnen, Suisse, Téléphone: +41 41 660 03 30, Fax: +41 41 660 73 73, E-mail: geschaeftsstelle@entsorgung-ow.ch

1.2 Obtention du dossier d'appel d'offres
à l'adresse suivante:

Nom: Entsorgungszweckverband Obwalden, Bahnhofplatz 5 / Postfach 1610, 6061 Sarnen, Suisse, Tél.: +41 41 660 03 30, Fax: +41 41 660 73 73, E-mail: geschaeftsstelle@entsorgung-ow.ch

2. Objet du marché

2.1 Titre du projet (réduit) du marché
ARA Sarneraatal, Ausbau und Erweiterung Biologie, Gesamtplanerleistungen

2.2 Description détaillée des produits
Le ARA Sarneraatal aujourd'hui est conçue pour 29.000 EH, la DCO réelle charge est environ 53.000 EH. Pour conserver la sécurité de fonctionnement

une expansion est de recevoir à près de 70.000 EH la fiabilité dans est prévue dans le futur. Des études préliminaires indiquent l'importance d'une expansion de l'étape biologique, tandis que les autres parties de la plante semblent suffisamment dimensionné.

Le contrat de planificateur contient dans le sens de la planification d'ensemble surtout certains quelques domaines de l'ingénierie des procédés, EMSRL, HVAC et de construction. Les proposants doivent modifier toutes les disciplines au sein de l'équipe. Le champ d'application comprend les services de conception (31-33), appel d'offres (41), la construction (51-53), sous réserve de l'approbation du crédit. (Définitions selon SIA LHO 103).

2.3 Vocabulaire commun des marchés publics

CPV: 71000000 – Services d'architecture, services de construction, services d'ingénierie et services d'inspection

2.4 Délai de clôture pour le dépôt des offres

Date: 05.02.2010 (Cachet de la poste)

Sarnen, 10. Dezember 2009

Entsorgungszweckverband

Gemeinde Sarnen

Musikschule Sarnen. Weihnachtskonzert

Dienstag, 15. Dezember 2009, Weihnachtskonzert «Lichtfest» der Musikschule Sarnen, 19.00 Uhr, Aula CHER, Sarnen, freier Eintritt.

Sarnen, 10. Dezember 2009

Musikschule Sarnen

Feuerwehr Sarnen. Aufgebot zur Rekrutierung 2009

Zeit: Montag, 14. Dezember 2009, um 20.00 Uhr

Ort: Unterkunft Ey, Sarnen

Gemäss Feuerweherschutzgesetz vom 23. Oktober 2008 haben zur Rekrutierung zu erscheinen:

1. Alle Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Sarnen des Jahrgangs 1989.
2. Alle Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Sarnen mit den Jahrgängen 1962 bis und mit 1988, die bis heute nicht in der Gemeinde Sarnen weder Feuerwehrdienst geleistet noch die Ersatzabgabe bezahlt haben.

Sarnen, 3. Dezember 2009

Feuerwehrkommando Sarnen

Gemeinde Kerns

Gemeinde Kerns. Zinssätze für 2010

Der Einwohnergemeinderat Kerns hat den Zinssatz für die an die Einwohnergemeinde Kerns gewährten Darlehen für das Jahr 2010 wie folgt festgelegt:

Zinssatz für 2010, Fälligkeit Martini 2010 2,50 Prozent

Ebenfalls wurde der Zinssatz für die Grundpfandtitel im Besitze der Fondsverwaltungen und Bevormundeten für das nächste Jahr wie folgt festgelegt:

Zinssatz für 2010, Fälligkeit Martini 2010 3,25 Prozent

Kerns, 10. Dezember 2009

Einwohnergemeinderat Kerns

Gemeinde Giswil

Gemeinderat Giswil. Personalreglement. Referendumsvorlage

Der Gemeinderat hat mit Beschluss vom 23. November 2009 ein neues Personalreglement für das Gemeindepersonal von Giswil (ohne Lehrerschaft) erlassen. Neu ist, dass sich die Gemeinde Giswil grundsätzlich auf die Personalverordnung des Kantons stützt und auf diese verweist. Eigene Regelungen werden nur dort getroffen, wo gemeindespezifische und organisatorische Fragen behandelt werden.

Das Personalreglement unterliegt gemäss Art. 87 der Kantonsverfassung dem fakultativen Referendum. Die Referendumsfrist läuft am 11. Januar 2010 ab.

Das Personalreglement liegt bei der Gemeindekanzlei öffentlich auf und kann dort unentgeltlich bezogen werden.

Giswil, 9. Dezember 2009

Gemeinderat Giswil

Handelsregister

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

25. November 2009

MC Management Group AG (MC Management Group SA) (MC Management Group Ltd.), in Alpnach, CH-140.3.003.520-5, Brünigstrasse 25, 6055 Alpnach Dorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. November 2009, 23. November 2009. Zweck: Der Zweck der Gesellschaft ist die Entwicklung und Vermarktung von Produkten sowie die Erbringung von Dienstleistungen im Bereich der Information Technology, insbesondere im Umfeld von SAP-Produkten. Nebenzwecke gemäss Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.–. Aktien: 100'000 Namenaktien zu CHF 1.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen brieflich oder durch Telefax an die im Aktienbuch eingetragene Adresse. Gemäss Gründererklärung vom 16. November 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Kuchler, Urs, von Alpnach, in Alpnach Dorf (Alpnach), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

25. November 2009

Bachmätteli-Stiftung, in Sachseln, CH-140.7.000.994-1, Stiftung (SHAB Nr. 2 vom 6. Januar 2009, Seite 10, Publ. 4812588). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Arquint-Häcki, Christoph, von Tarasp, in Sachseln, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Imfeld-Arquint, Ruedi, von Sarnen, in Sachseln, Verwalter (nicht Mitglied), mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Imfeld-Arquint, Marie-Claude, von Sarnen und Tarasp, in Sachseln, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Verwaltung und Treuhand Hilber, in Sachseln (CH-140.1.001.751-4), Verwalter (nicht Mitglied).

25. November 2009

Coral Reef Holdings GmbH, in Engelberg, CH-140.4.003.043-3, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 248 vom 21. Dezember 2007, Seite 17, Publ. 4258492). Eingetragene Personen neu oder mutierend: INTEREXPERTS SA, in Genf (CH-660.1.694.006-5), Revisionsstelle.

25. November 2009

Genossenschaft Schlachthaus Ei, Sarnen, in Sarnen, CH-140.5.001.139-6, Genossenschaft (SHAB Nr. 6 vom 10. Januar 2001, Seite 199). Gemäss Erklärung der Verwaltung vom 20. November 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Eberli, Regina, von Giswil, in Giswil, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Gasser, Oswald, von Alpnach, in Alpnach, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Gasser,

Susanne, von Lungern, in Sarnen, Präsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; von Moos, Hans, von Sachseln, in Sachseln, Vizepräsident, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Windlin, André, von Kerns, in Melchtal (Kerns), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Amgarten, Berta, von Lungern, in Giswil, Vizepräsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Frunz, Annemarie, von Sarnen, in Ramersberg (Sarnen), Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Nufer, Hans, von Alpnach, in Alpnachstad (Alpnach), Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.

25. November 2009

Glas- & Siebdruck GS AG, in Sarnen, CH-140.3.001.105-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 112 vom 12. Juni 2008, Seite 11, Publ. 4519624). Statutenänderung: 24. November 2009. Mitteilungen richtig: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. (Berichtigung). Gemäss Erklärung des Verwaltungsrates vom 24. November 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. [Nicht publikationspflichtige Statutenänderungen]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Siegrist, Sibylle, von Bern und Gondiswil, in Langenthal, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; BDO Visura, in Luzern (CH-100.9.010.550-2), Revisionsstelle.

25. November 2009

Otes AG, in Sarnen, CH-140.3.003.186-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 228 vom 24. November 2009, Seite 13, Publ. 5357396). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Michel, Albert, von Kerns, in Kehrsiten (Stansstad), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Meier, Willi, von Heiden, in Chur, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

25. November 2009

Rolf Weber Fahrschule AG, bisher in Zürich, CH-020.3.928.440-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 35 vom 18. Februar 2000, Seite 1128). Statutenänderung: 17. November 2009. Firma neu: INTELLECT Business Consulting AG. Sitz neu: Alpnach. Domizil neu: Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt: Erbringung von Dienstleistungen im Bereich Unternehmensberatung, Geschäftsentwicklungen, Geschäftsanbahnungen, Strategien, Risiko- und Krisenbewertung, Qualitätskontrollen und Marktanalysen. Nebenzwecke gemäss Statuten. Aktienkapital: CHF 50'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.-. Aktien: 50 Inhaberk Aktien zu CHF 1'000.-. Qualifizierte Tatbestände: [gestrichen: Erwarb 2 Automobile, 1 Motorrad und 1 Autotelefonanlage gemäss Liste vom 5. Januar 1981 zum Preise von CHF 44'000.-, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wurde.]. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB oder, sofern Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 17. November 2009 untersteht

die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. [Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Weber, Rolf, von Zürich, in Hinwil, Präsident, mit Einzelunterschrift; Weber, Verena, von Zürich, in Hinwil, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Weber, Petra, von Zürich, in Hinwil, Mitglied, mit Einzelunterschrift; L & P Revisions GmbH, in Hinwil, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Straumann, Bruno, von Dielsdorf, in Dietlikon, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

25. November 2009

Von Deschwand'sche Stiftung, in Kerns, CH-140.7.000.810-3, Stiftung (SHAB Nr. 219 vom 12. November 2007, Seite 12). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Röthlin-Zumstein, Stefan, von Kerns, in Kerns, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Luzern (CH-100.9.010.550-2), Revisionsstelle.

25. November 2009

Cabaret Dollhouse, Krummenacher, in Sarnen, CH-140.1.002.890-6, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 131 vom 10. Juli 2009, Seite 21, Publ. 5130716). Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

25. November 2009

Nico Invest AG in Liquidation, in Engelberg, CH-140.3.002.797-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 112 vom 12. Juni 2008, Seite 11, Publ. 4519218). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.

26. November 2009

GIO MANAGEMENT SA, bisher in Genf, CH-660.1.098.006-3, Aktiengesellschaft (SHAB vom 10. Mai 2006, Seite 7). Statutenänderung: 4. November 2009. Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: Industriestrasse 22, 6060 Sarnen. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt Tätigkeiten aller Art im Immobilienbereich, insbesondere den Kauf, den Verkauf und den Handel mit Immobilien und weiteren Rechten. Die Gesellschaft kann in diesem Zusammenhang Lizenzen halten und vergeben. Nebenzwecke gemäss Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Mitteilungen erfolgen durch Brief oder Telefax, falls Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, sonst im SHAB. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Verwaltungsratsklärung vom 4. November 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. [Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Witmer, Renée, des Pays-Bas, à Meinier, Mitglied, mit Einzelunterschrift; HORWATH BERNEY AUDIT SA, à Genève, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend:

Hoogendoorn, Floriska, niederländische Staatsangehörige, in Zug, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

26. November 2009

Hartmetallwerkzeuge - Schuler, HSC-Technologie, bisher in Kerns, CH-140.1.002.888-3, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 96 vom 21. Mai 2008, Seite 11, Publ. 4484104). Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: Spis 66, 6060 Sarnen.

26. November 2009

Nash & Nunki AG, in Sarnen, CH-140.3.003.171-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 38 vom 25. Februar 2008, Seite 11, Publ. 4356940). Domizil neu: Enetriederstrasse 22, 6060 Sarnen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Pleines, Peggy, von Wädenswil, in Wädenswil, Präsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Dunning-Pleines, Peggy].

26. November 2009

Rest. Alpenhof, Nadia Zenklusen, in Lungern, CH-140.1.002.942-3, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 149 vom 5. August 2009, Seite 13, Publ. 5181346). Amtliche Löschung des Einzelunternehmens gemäss HRegV Art. 152 infolge unbekanntes Aufenthaltes der Inhaberin.

27. November 2009

coginno gmbh, in Kerns, CH-140.4.003.321-5, Schneggenhubel 9, 6064 Kerns, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 26. November 2009. Zweck: Die Gesellschaft erbringt Beratungsdienstleistungen in den Bereichen Unternehmensentwicklung, -führung und -organisation. Nebenzwecke gemäss Statuten. Stammkapital: CHF 21'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 26. November 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Miserez, Pascal Alain, von Basel, in Lachen, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 7 Stammanteilen von je CHF 1'000.-; Gredig, Georg genannt Joeri, von Safien, in St. Peter-Pagig, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 7 Stammanteilen von je CHF 1'000.-; Staub, Pascal Dominique, von Basel, in Basel, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 7 Stammanteilen von je CHF 1'000.-.

27. November 2009

OWAG Immo AG, in Sachseln, CH-140.3.003.521-0, Brünigstrasse 126a, 6072 Sachseln, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 26. November 2009. Zweck: Zweck der Gesellschaft ist Erwerb, Belastung, Veräusserung, Verwaltung und Überbauung von Liegenschaften. Nebenzwecke

gemäss Statuten. Aktienkapital: CHF 105'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 105'000.–. Aktien: 105 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch Brief oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Aktionäre erfolgen, falls das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 26. November 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Hinter, Ruedi, von Wilen TG, in Sachseln, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kasper, Paul, von Zetzwil, in Hergiswil NW, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Nietlispach, Josef, von Beinwil (Freiamt), in Beinwil (Freiamt), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

27. November 2009

Alpenhof Immobilien AG, Lungern, in Lungern, CH-140.3.000.837-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 129 vom 8. Juli 2009, Seite 19, Publ. 5124064). Domizil neu: Brünigstrasse 31, 6078 Lungern. Adresse der Verwaltung neu: c/o Melchior Rohrer, Schützenmatt 6, 6344 Meierskappel. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rohrer, Melchior jun., von Stans, in Immensee, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Meierskappel]; Rohrer, Patrick, von Stans, in Lungern, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Meierskappel].

27. November 2009

INRES international AG, in Sarnen, CH-140.3.003.214-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 118 vom 20. Juni 2008, Seite 11, Publ. 4531784). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Zürich im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

27. November 2009

Reklame-Atelier M. Gasser, in Alpnach, CH-150.1.000.960-3, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 116 vom 19. Juni 2007, Seite 9, Publ. 3982676). [gestrichen: Weiteres Geschäftslokal: Dammstrasse 2, 6383 Dallenwil.].

27. November 2009

Travelator GmbH, in Alpnach, CH-170.4.002.820-6, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 128 vom 7. Juli 2009, Seite 20, Publ. 5119880). Statutenänderung: 26. November 2009. Firma neu: CDC Dieseltechnik GmbH. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Erbringung von Dienstleistungen im Bereich der Dieselsechnik sowie den Handel, Import, Export und Vertrieb von Waren aller Art. Nebenzwecke gemäss Statuten. Mitteilungen neu: Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, Fax oder E-Mail an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. [Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen]. Eingetragene Personen

neu oder mutierend: Litschi, Albert, von Wollerau, in Küssnacht SZ, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 2'000.– [bisher: in Kriens].

27. November 2009

Zürn AG in Liquidation, in Sarnen, CH-170.3.018.670-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 217 vom 9. November 2009, Seite 13, Publ. 5332128). Das Konkursverfahren ist mit Verfügung des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 26. November 2009 mangels Aktiven eingestellt worden.

27. November 2009

Eurag in Liquidation, in Engelberg, CH-140.3.000.153-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 116 vom 19. Juni 2009, Seite 19, Publ. 5077460). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird mit Bestätigung des zugelassenen Revisorexperthen vom 2. September 2009 vor Ablauf des Sperrjahres gelöscht.

30. November 2009

EGH Elektronische Geräte Handels AG in Liquidation, in Alpnach, CH-020.3.902.084-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 153 vom 11. August 2009, Seite 17, Publ. 5191310). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: SRT AG, in Rüti ZH (CH-020.3.006.514-6), Revisionsstelle.

30. November 2009

Leviathan Capital Partners AG, in Sarnen, CH-140.3.002.371-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 80 vom 26. April 2007, Seite 11). Domizil neu: Bitzighoferstrasse 9, 6060 Sarnen.

30. November 2009

PNYG Company License AG, in Sarnen, CH-140.3.002.932-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 121 vom 26. Juni 2007, Seite 11, Publ. 3993646). Statutenänderung: 11. November 2009. Domizil neu: Bitzighoferstrasse 9, 6060 Sarnen. Mitteilungen neu: Sofern der Gesellschaft die Namen aller Aktionäre bekannt sind, und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, können die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief erfolgen. In diesem Fall kann die Publikation im SHAB unterbleiben. Gemäss Erklärung des Verwaltungsrates vom 11. November 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision.[Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Stephanie Baumann Treuhand AG, in Luzern, Revisionsstelle.

30. November 2009

Universaltec GmbH, in Giswil, CH-270.4.014.113-4, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 132 vom 13. Juli 2009, Seite 20, Publ. 5132622). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

30. November 2009

Amstalden AG in Liquidation, in Sarnen, CH-140.3.000.016-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 31 vom 16. Februar 2009, Seite 15, Publ. 4882070). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird mit Bestätigung des zugelassenen Revisorsexperten vom 15. Juni 2009 vor Ablauf des Sperrjahres gelöscht.

30. November 2009

Erwin Glauser, Präzisions-Mechanik, in Giswil, CH-140.1.002.775-2, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 206 vom 24. Oktober 2005, Seite 10, Publ. 3072972). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

1. Dezember 2009

A. + T. Consulting GmbH, in Engelberg, CH-140.4.003.322-0, Schwandstrasse 54, 6390 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 30. November 2009. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Erbringung von Dienstleistungen und Beratungen aller Art, vorab in den Bereichen Aviatik und Tourismus, sowie aller damit zusammenhängender Bereiche. Nebenzwecke gemäss Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtigte Sachübernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt, nach der Gründung die Aktiven und die Passiven der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Alex Clapasson Consulting, in Attinghausen (CH-120.1.001.714-7) zum Höchstpreis von CHF 200'000.– zu übernehmen. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte: gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 30. November 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Clapasson, Alex, von Rothenthurm, in Engelberg, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 10 Stammanteilen von je CHF 1'000.–; Clapasson, Anita, von Speicher und Rothenthurm, in Engelberg, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 10 Stammanteilen von je CHF 1'000.–.

1. Dezember 2009

Café Pizzeria Steihuis, Olinda von Rotz, in Kerns, CH-140.1.002.952-7, Postplatz 6, 6064 Kerns, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Betrieb des Café Pizzeria Steihuis. Eingetragene Personen: von Rotz, Olinda, von Kerns, in Kerns, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.

1. Dezember 2009

DHD Consulting Küng, in Alpnach, CH-140.1.002.953-5, Dorflistrasse 4, 6055 Alpnach Dorf, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Vermittlungstätigkeit auf dem Gebiet von Versicherungen. Eingetragene Personen: Küng, Johann, von Auw, in Müswangen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

1. Dezember 2009

Schreinerei Martin Durrer, in Kerns, CH-140.1.002.954-0, Chatzenrain 2, 6064 Kerns, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Betrieb einer Schreinerei, allgemeine Schreiner- und Montagearbeiten. Eingetragene Personen: Durrer, Martin, von Kerns, in Kerns, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

1. Dezember 2009

Domaine de Ravoire AG, in Alpnach, CH-140.3.001.285-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 55 vom 20. März 2007, Seite 12, Publ. 3846704). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zimmermann, Lotti, von Schwändi, in Bremgarten AG, Präsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Mathier, Amédée, von Salgesch, in Salgesch, Mitglied und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident]; Gmür, Emil, von Quarten, in Trimmis, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

1. Dezember 2009

Fischer & Rikkilae Beteiligungs AG, in Lungern, CH-020.3.032.715-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 213 vom 3. November 2009, Seite 11, Publ. 5325062). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Zürich im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

1. Dezember 2009

Purella Oerlikon AG, bisher in Zürich, CH-020.3.920.955-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 96 vom 20. Mai 1996, Seite 2882). Statutenänderung: 3. November 2009, 26. November 2009. Firma neu: Purella AG. Sitz neu: Alpnach. Domizil neu: c/o Revides Treuhand AG, Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt: Entwickeln, Erwerben, Halten, Veräussern und Bewirtschaften von Patenten und Lizenzen. Nebenzwecke gemäss Statuten. Aktienkapital: CHF 50'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.–. Aktien neu: 5'000'000 Namenaktien zu CHF 0.01 [bisher: 50 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–]. Qualifizierte Tatbestände: [gestrichen: Uebernahm diverse Einrichtungsgegenstände gemäss Inventarliste vom 14. April 1983 zum Preise von CHF 25'000.–, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wurde]. Publikationsorgan: SHAB. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 3. November 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. [Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schlegel, Adelheid, von Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Treuhandbüro Giger, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Graf, Simon, von Rohr AG, in Zofingen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

1. Dezember 2009

Spanntechnik G&I AG, bisher in Kleinandelfingen, CH-020.3.924.661-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 121 vom 25. Juni 2008, Seite 27). Statutenänderung: 25. November 2009. Firma neu: Stupalo Trust AG. Sitz neu: Alpnach. Domizil neu: Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt: Durchführung von Treuhandgeschäften aller Art im eigenen oder im Namen Dritter. Finanzdienstleistungen und Durchführung von Vermittlungs- und Kommissionsgeschäften aller Art. Handel mit Waren aller Art. Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen. Nebenzwecke gemäss Statuten. Aktienkapital: CHF 50'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.–. Aktien: 50 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB oder, sofern Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Gemäss Verwaltungsratsklärung vom 26. November 2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. [Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Straumann, Bruno, von Dielsdorf, in Dietlikon, Mitglied, mit Einzelunterschrift; SRT AG (CH-020.3.006.514-6), in Rüti ZH, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stupalo, Dragan, niederländischer Staatsangehöriger, in Heerhugowaard (NL), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Schläpfer, Martin U., von Zürich, in Oberrieden, Direktor, mit Einzelunterschrift.

1. Dezember 2009

UNITED FORVEST HOLDING AG, in Sarnen, CH-140.3.003.143-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 249 vom 27. Dezember 2007, Seite 16, Publ. 4262446). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: KPMG SA, in Genf, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Epalinges (CH-550.0.049.632-9), Revisionsstelle.

1. Dezember 2009

Josi Bernauer, Mode Vanessa, in Sarnen, CH-140.1.001.493-4, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 59 vom 25. März 1999, Seite 1958). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Sarnen, 10. Dezember 2009

Handelsregister

Zivilstandsnachrichten

November 2009

Wohnort Sarnen

Geburten

- 06.11.2009 Krummenacher, Gian Luca, Sohn des Krummenacher, Remo, von Sachseln OW und der Krummenacher, Olivia, von Engelberg OW und Sachseln OW
- 06.11.2009 Schmitt, Levin Nicolin, Sohn des Schmitt, Oliver Taishi, von Winterthur ZH und der Schmitt, Astrid, von Kerns OW und Winterthur ZH, alle wohnhaft in Dägerlen ZH
- 08.11.2009 Klöti, Denis, Sohn des Klöti, Rolf, von Dorf ZH und der Klöti, Nina, von Dorf ZH
- 23.11.2009 Durrer, Viviane, Tochter des Durrer, Albert Karl, von Kerns OW und der Durrer, Corinne, von Sachseln OW und Kerns OW
- 29.11.2009 Gehrman, Levana Arwen, Tochter des Gehrman, Ulf, von Deutschland und der Gehrman, Sandra Maria, von Münchwilen TG

Ehen

- 07.11.2009 Langensand, René, von Alpnach OW und Zumstein, Tanja, von Lungern OW
- 27.11.2009 Christoph Amrhein, von Engelberg OW und Durrer, Karin, von Kerns OW

Todesfälle

- 09.11.2009 Hochreutener, Max, geb. 02.07.1913, von Eggersriet SG, ledig
- 15.11.2009 Leibundgut, Roger Kurt, geb. 22.04.1963, von Rüegsau BE, verheiratet
- 28.11.2009 Kathriner, Maria Josefa, geb. 18.10.1935, von Sarnen OW, verheiratet
- 29.11.2009 Kiser, Ida Agnes, geb. 12.04.1929, von Sarnen OW, verheiratet
- 30.11.2009 Sigrist, Elisabetha, geb. 13.12.1916, von Sarnen OW, verwitwet

Wohnort Kerns

Geburten

- 14.11.2009 Ettlín, Andrea, Tochter des Ettlín, Hansruedi, von Kerns OW und der Ettlín, Adelheid Ida, von Kerns OW und Beckenried NW
- 16.11.2009 Reinhard, Andreas, Sohn des Reinhard, Martin, von Kerns OW und der Reinhard, Anita, von Tomils GR und Kerns OW

- 17.11.2009 Kiser, Lena, Tochter des Kiser, Markus Josef, von Sarnen OW und der Kiser, Maja, von Beinwil am See AG, Malters LU und Sarnen OW
- 20.11.2009 Schorno, Marisa, Tochter des Schorno, Thomas, von Rothenthurm SZ und der Schorno, Christine, von Obergerlafingen SO und Rothenthurm SZ
- 24.11.2009 Ettlin, Andreas Josef, Sohn des Ettlin, Josef Wendelin, von Kerns OW und der Ettlin, Maja Agnes, von Kerns OW

Ehen

- 05.11.2009 Ettlin, Bruno, von Kerns OW und Imfeld, Sandra, von Lungern OW
- 27.11.2009 Michel, Hanspeter, von Kerns OW und Siegenthaler, Anita, von Schangnau BE

Todesfälle

- 14.11.2009 Huwiler, Jakob Otto, geb. 12.02.1915, von Sins AG, verwitwet
- 15.11.2009 Röthlin, Albert Ignaz, geb. 17.02.1911, von Kerns OW, verwitwet
- 15.11.2009 Burch, Alois, geb. 20.09.1930, von Sarnen OW, verheiratet
- 21.11.2009 Durrer, Johann Otto, geb. 28.11.1964, von Kerns OW, ledig

Wohnort Sachseln

Geburten

- 06.11.2009 Rohrer, Olivia, Tochter des Rohrer, Josef, von Sachseln OW und der Rohrer, Anna, von Sachseln OW und Sarnen OW
- 24.11.2009 Berry, Dasha Natalia, Tochter des Berry, Christopher John, vom Vereinigten Königreich und der Grudzinska Berry, Beata, von Polen

Ehe

- 13.11.2009 von Rotz, Roland René, von Kerns OW und Beutter, Alexandra, von Luzern LU

Todesfälle

- 03.11.2009 Anderhalden, Agnes Susanna, geb. 17.05.1938, von Sachseln OW, ledig
- 04.11.2009 Rohrer, Marieanna Justine, geb. 09.03.1917, von Sachseln OW, verwitwet

Wohnort Alpnach

Geburten

- 04.11.2009 Doganteymur, Helin, Tochter des Doganteymur, Ercan, von der Türkei und der Coban Doganteymur, Semra, von der Türkei

- 09.11.2009 Wallimann, Josa Emilian, Sohn des Wallimann, Daniel Leo, von Alpnach OW und der Wallimann, Antonia, von Hasle LU und Alpnach OW
- 21.11.2009 Küng, Leona, Tochter des Küng, Stefan, von Hasle LU und der Küng, Regina, von Doppleschwand LU und Hasle LU
- 28.11.2009 Lustenberger, Kira, Tochter des De Longis, Sandro, von Italien und der Lustenberger, Karin, von Entlebuch LU und Horw LU

Todesfall

- 25.11.2009 Odermatt, Frieda, geb. 01.04.1920, von Dallenwil NW, verheiratet

Wohnort Giswil

Geburten

- 11.11.2009 Schäli, Lara Joy, Tochter des Schäli, Daniel Roland, von Giswil OW und der Schäli, Andrea Maria, von Giswil OW
- 14.11.2009 Rexhepi, Elion, Sohn des Rexhepi, Bashkim, von Giswil OW und der Rexhepi, Valbane, von Serbien und Montenegro
- 17.11.2009 Berchtold, Simon, Sohn des Berchtold, André, von Giswil OW und der Berchtold, Caroline, von Alpnach OW, Stans NW und Giswil OW
- 25.11.2009 Bieri, Joel, Sohn des Bieri, Markus Beat, von Escholzmatt LU und der von Ah Bieri, Madeleine Margrit, von Giswil OW und Escholzmatt LU

Ehen

- 18.11.2009 Burch, Dominik, von Giswil OW und Berchtold, Silvia, von Giswil OW
- 20.11.2009 Ming, René, von Giswil OW und Gasser, Esther, von Lungern OW

Todesfall

- 10.11.2009 Kathriner, Peter Johann, geb. 05.06.1950, von Sarnen OW, ledig

Wohnort Engelberg

Todesfälle

- 01.11.2009 Schleiss, Josef Friedrich, geb. 17.11.1938, von Engelberg OW, ledig
- 25.11.2009 Hurschler, Maria Anna, geb. 30.10.1925, von Engelberg OW, verwitwet
- 29.11.2009 Häcki, Maria Martha, geb. 03.04.1930, von Engelberg OW, ledig

Sarnen, 3. Dezember 2009

Zivilstandsamt

Notfallnummern

<i>Bezeichnung</i>	<i>Nummer</i>
Ärztlicher Notfalldienst im Kanton Obwalden	041 660 33 77
Bestattungsdienste	041 660 14 18
Die dargebotene Hand	143
Elektronotruf	041 662 00 70
Feuerwehrotruf	118
Kantonsspital Obwalden, Sarnen	041 666 44 22
Notfallzahnarzt Samstag/Sonntag, 17.00 bis 18.00 Uhr	1811
Nottelefon für Frauen (bei Gewaltdelikten)	044 291 46 46
Pannendienst	140
Polizeinotruf	117
Rettungswacht Rega	1414
Sanitätsnotruf	144
Telefonhilfe für Kinder und Jugendliche	147
Tox-Zentrum (bei Vergiftungen)	145

Inseratenannahme für Obwalden:

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,
www.obwalden.ch > Amtsblatt

Anzeigenverkauf und Promotion:

Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,
Telefax 041 662 10 13, sarnen@publicitas.ch

Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47

Druck: Abächerli Druck AG,
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:

7758 Expl. WEMF/SW, Basis 2008/2009

Grossauflagen: jeweils in alle Haushaltungen

Annahmeschluss:

Mittwoch, 12.00 Uhr

Abbestellungen/Änderungen:

Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,
bei der Publicitas oder unter
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50*,
Einzelnummer Fr. 2.-*

* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.